



# ÅRSBERETNING 2007

Longyearbyen – unikt, trygt og skapende



LONGYEARBYEN LOKALSTYRE

# INNHOUDSFORTEGNELSE

|                                                                 |           |                                           |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------|-----------|
| <b>LEDERENS KOMMENTAR</b>                                       | <b>3</b>  |                                           |           |
| <b>POLITISK ORGANISERING</b>                                    | <b>4</b>  |                                           |           |
| Rammer for virksomheten                                         | 4         |                                           |           |
| Politisk struktur                                               | 4         |                                           |           |
| Lokalstyret                                                     | 4         |                                           |           |
| Administrasjonsutvalget                                         | 5         |                                           |           |
| Miljø- og næringsutvalget                                       | 5         |                                           |           |
| Styret for Longyearbyen lokalstyre kultur- og fritidsforetak KF | 5         |                                           |           |
| Styret for Longyearbyen lokalstyre oppvekstforetak KF           | 5         |                                           |           |
| Styret for Bydrift Longyearbyen AS                              | 5         |                                           |           |
| Ungdomsråd                                                      | 6         |                                           |           |
| Barnerepresentant                                               | 6         |                                           |           |
| Offentlig spørretime                                            | 6         |                                           |           |
| Lokalstyrevalg 2007                                             | 6         |                                           |           |
| Evaluerings lokaldemokrati                                      | 6         |                                           |           |
| <b>ADMINISTRASJONSSJEFENS KOMMENTAR</b>                         | <b>7</b>  |                                           |           |
| <b>ADMINISTRASJON</b>                                           | <b>8</b>  |                                           |           |
| Longyearbyen lokalstyre                                         | 8         |                                           |           |
| Administrativ organisering                                      | 8         |                                           |           |
| Organisasjonskart                                               | 8         |                                           |           |
| Åpenhet og tilgjengelighet                                      | 8         |                                           |           |
| Publikasjoner                                                   | 9         |                                           |           |
| Målstyring                                                      | 9         |                                           |           |
| Økonomi                                                         | 9         |                                           |           |
| Korkpenger                                                      | 9         |                                           |           |
| <b>OM SAMFUNNS-/NÆRINGSUTVIKLING OG MILJØ</b>                   | <b>10</b> |                                           |           |
| Familiesamfunnet Longyearbyen                                   | 10        |                                           |           |
| Næringslivet                                                    | 10        |                                           |           |
| Statistikk                                                      | 10        |                                           |           |
| Næringsfond og Innovasjon Norge                                 | 11        |                                           |           |
| Miljø                                                           | 11        |                                           |           |
| Longyearbyen - unikt, trygt og skapende                         | 11        |                                           |           |
| Arealplanlegging                                                | 12        |                                           |           |
| Byggeaktivitet                                                  | 13        |                                           |           |
| Tjenester for barn og familier                                  | 13        |                                           |           |
| Forebyggende arbeid                                             | 14        |                                           |           |
|                                                                 |           | Rusforebyggende arbeid                    | 14        |
|                                                                 |           | Skjenkebevillinger                        | 14        |
|                                                                 |           | Næringsmiddeltilsyn                       | 14        |
|                                                                 |           | <b>KULTUR- OG FRITIDSFORETAK KF</b>       | <b>15</b> |
|                                                                 |           | Hovedmål for kultur- og fritidsforetak KF | 15        |
|                                                                 |           | Organisering                              | 15        |
|                                                                 |           | Programarbeid                             | 15        |
|                                                                 |           | Solfestuka 2007                           | 15        |
|                                                                 |           | Fredskorpset – der mennesker møtes        | 16        |
|                                                                 |           | Utvidelse av Svalbardhallen               | 16        |
|                                                                 |           | Kulturarenaer                             | 17        |
|                                                                 |           | Tyfusstatuetten                           | 17        |
|                                                                 |           | Ungdommens kulturstipend                  | 17        |
|                                                                 |           | <b>OPPVEKSTFORETAK KF</b>                 | <b>18</b> |
|                                                                 |           | Foretaket er etablert                     | 18        |
|                                                                 |           | Barnehager                                | 18        |
|                                                                 |           | Full barnehagedekning.                    | 18        |
|                                                                 |           | Barnehagetilbudet                         | 18        |
|                                                                 |           | Longyearbyen skole                        | 19        |
|                                                                 |           | <b>BYDRIFT LONGYEARBYEN AS</b>            | <b>21</b> |
|                                                                 |           | Energiforsyning                           | 21        |
|                                                                 |           | Eldistribusjon                            | 21        |
|                                                                 |           | Fjernvarme                                | 22        |
|                                                                 |           | Kommunalteknikk og havn                   | 22        |
|                                                                 |           | Renovasjon                                | 22        |
|                                                                 |           | Veier og elvedosing                       | 23        |
|                                                                 |           | Vann og avløp                             | 23        |
|                                                                 |           | Kaivirksomhet                             | 23        |
|                                                                 |           | Eiendomsforvaltning                       | 24        |
|                                                                 |           | Brann og -beredskap                       | 24        |
|                                                                 |           | <b>MÅLOPPNÅELSE I 2007</b>                | <b>25</b> |
|                                                                 |           | <b>NØKKELTALL</b>                         | <b>29</b> |
|                                                                 |           | Kommentarer til regnskapet                | 30        |
|                                                                 |           | <b>KORKPENGES 2007</b>                    | <b>32</b> |
|                                                                 |           | <b>STATISTIKKER</b>                       | <b>33</b> |



Foto: Mari Tefre



Leder Kjell Mork. Foto: Kyrre S. Fledsberg

Longyearbyen lokalstyre har nå passert sitt sjette arbeidsår siden starten i 2002. Gradvis har organisasjonen tilpasset seg de oppgaver lokalstyret er pålagt å utføre for innbyggerne i Longyearbyen. En slik prosess vil alltid måtte korrigeres underveis etter de signaler og ønsker som måtte dukke opp. Vi er selvfølgelig ikke perfekte på alle områder, men det er blitt gitt tilbakemeldinger om at vi er på rett vei. Lokalstyret vil nå igjen bli evaluert av NIBR i en rapport som snart blir offentliggjort.

Noen hyggelige milepæler må likevel nevnes spesielt. At det lyktes gjennom politisk arbeid å få redusert skatten med 4% vil de aller fleste merke. Dette at et ungt og skjørt lokaldemokrati vinner fram i en så stor og vanskelig sak er i alle fall et bevis på at politisk makt kan gi resultater. At skattleggingen av næringslivet ikke ble løst like godt, er ting vi må jobbe videre med. En annen gledelig nyhet er at en reservekraftløsning for Longyearbyen vil bli realisert til høsten på grunn av en ekstrabevilgning over svalbardbudsjettet på 20 millioner. Energiforsyningssituasjonen vil bli vår største utfordring de kommende årene. Dette er nok den enkeltsaken som vil kreve mest innsats fra lokalstyret overfor sentrale myndigheter framover. En slik investering vil selvfølgelig ikke kunne brukerfinansieres, så her vil man være avhengig av godt samarbeid på mange plan. Energitilførselen er også den vesentligste enkeltfaktoren for en god utvikling og videre vekst på mange områder.

At folketallet øker er positivt og gir signaler om at folk trives i Longyearbyen. Høsten 2007 ble Longyearbyen tildelt hedersbetegnelsen «Internasjonalt Lokalsamfunn» av Fredskorpset og ks. Denne prisen ble tildelt Longyearbyen fordi den har et bredt og stort engasjement for internasjonale spørsmål og er et samfunn som aktivt inkluderer våre nye landsmenn. Nettopp dette forteller også at vi virkelig er på vei til å bli et flerkulturelt samfunn. Det bor i dag borgere fra i alt 34 andre nasjoner på Svalbard og arbeidet med å inkludere disse er viktig. I dette arbeidet vil en godt tilpasset norskopplæring stå sentralt. Siden den statlige tilskuddsordningen til dette er under utvikling, vil man være avhengig av å få til et samarbeid med det lokale næringslivet som trenger dyktige medarbeidere på alle plan. Arbeidet med integrering av utenlandske personer som tar opphold på Svalbard vil også kreve avklaringer vedrørende eksisterende lov og regelverk. Ikke minst gjelder dette utenlandske borgere med lang oppholdstid i Norge og på Svalbard og der barn er involvert. Her ligger det store utfordringer med tanke på å finne gode løsninger.

Økonomi vil alltid ha fokus når nye tiltak skal realiseres. At Longyearbyen lokalstyre ikke får full lønns- og priskompensasjon på lik linje med fastlandskommunene er et uheldig signal å

sende over svalbardbudsjettet. Vi er et ungt lokaldemokrati som er blant de 20–25% dyreste kommunene på tjenesteleveringer til innbyggerne. Dårligere økonomi vil derfor slå ut i dårligere eller dyrere tjenester for de man betjener. Likevel våger jeg den påstanden at Longyearbyen er en god by å leve i både for store og små. Kulturlivet har også inneværende år blomstret med sin imponerende aktivitet på mange arenaer. Kulturhussaken, til tross for motstand og engasjement, håper jeg nå kan finne en endelig løsning som er tjenelig for alle som skal bruke bygget.

Valget til nytt lokalstyre høsten 2007 gav ikke de store endringene. Det ville ha vært ønskelig med høyere valgdeltakelse noe som ville ha gitt lokalstyret større legitimitet. Vi må imidlertid bare erkjenne at mange som flytter til Longyearbyen har et kort perspektiv på sitt opphold og dermed føler mindre grad av tilhørighet enn det som er vanlig i mange fastlandssamfunn. Det faktum at Longyearbyen har en turnover på 25% av befolkningen i løpet av et år gir trolig store utslag ved et lokalvalg.

Når det gjelder næringslivet, ser det også ut til at dette utvikler seg i rett retning. Spesielt viktig er det at byens desidert viktigste arbeidsgiver SNSK går godt og blir gitt de nødvendige rammevilkårene. Pendlingsordningene og jobbmuligheter for ledsager må tilpasses slik at Longyearbyen fortsatt kan forbli et trygt, stabilt og robust familiesamfunn. Ingen enkeltbedrift er i nærheten av å sikre arbeidsplassene i Longyearbyen som SNSK. At forskning og turisme også utvikler seg positivt er bra. De samarbeidsprosjektene som disse tre nå prøver å få til kan gi uante positive ringvirkninger.

Boligsituasjonen er vanskelig for mange i Longyearbyen. Dette er en sak som må få høy prioritet slik at alle kan få akseptable boforhold både når det gjelder størrelse og kostnad.

I året som gikk er det blitt åpnet en ny, moderne og lenge etterlengtet terminalbygning ved flyplassen. Like over nyttår 2008 ble Svalbard Globale Frøhvelv åpnet med en mediadekning som virkelig satte Svalbard på verdenskartet! Slike ting viser at det er vilje til å satse på Svalbard. Arbeidet med ny arealplan er igangsatt og dette vil bli et viktig dokument for den fremtidige utviklingen som man ønsker. I denne prosessen er det av stor betydning at mange engasjerer seg med konstruktive innspill. Det årlige statistikkarbeidet som lokalstyret gjennomfører er også av stor verdi når ting skal planlegges og vanskelige beslutninger tas. Et annet dokument som vi også er invitert å komme med innspill på er arbeidet med en ny Svalbardmelding. Det å invitere med et lokalsamfunn i en slik prosess er et signal fra sentrale myndigheter om at man blir tatt på alvor.

Nordområdesatsingen til regjeringen burde gi mange muligheter som man kanskje så langt ikke har fått den forventede effekten av på Svalbard. Arbeidet med planlegging av ny kai måtte stilles i bero på grunn av økonomi. Det er likevel temmelig sikkert at det burde finnes et spennende utviklingspotensiale gjennom utbygging av kai og andre logistiktjenester ut fra Longyearbyen og opp mot aktiviteter i Nordområdene.

Til slutt vil jeg også i år takke alle byens innbyggere for den innsatsen som er blitt vist for at visjonen «Longyearbyen – unikt, trygt og skapende» fortsatt kan være levende.

*Kjell Mork*

Kjell Mork – Leder, Longyearbyen lokalstyre

# POLITISK ORGANISERING

## RAMMER FOR VIRKSOMHETEN

Longyearbyen lokalstyres virksomhet reguleres av svalbardlovens kapittel 5. Longyearbyen lokalstyres ansvarsområde er avgrenset til Longyearbyen planområde. Innenfor sitt ansvarsområde kan Longyearbyen lokalstyre drive virksomhet av allmenn interesse som ikke ivaretas av staten og Longyearbyen lokalstyre har ansvaret for all infrastruktur som ikke er tillagt staten eller andre.



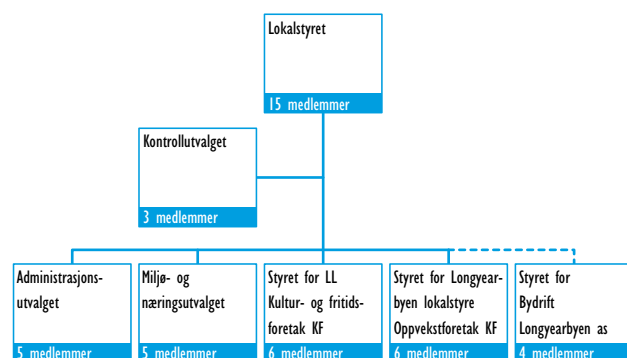
Longyearbyen lokalstyres virksomhet reguleres av svalbardlovens kapittel 5.

Ansvarsområde er avgrenset til Longyearbyens planområde. Foto: Mari Tefre

Longyearbyen lokalstyre fikk i 2007 bevilget 109,6 mill. kr over svalbardbudsjettet som delfinansiering av sine aktiviteter. Av dette beløpet var 7,1 mill. kr øremerket til oppgradering av fjernvarmenettet, 20 mill. kr øremerket til nytt reservekraftanlegg, 5,1 mill. kr i husleiekompensasjon til Svalbard Museum og 0,8 mill. kr tilskudd til velferdstiltak for befolkningen i Longyearbyen. I tillegg til statstilskuddet har Longyearbyen lokalstyre egne gebyrinntekter fra leveranse av strøm, fjernvarme og kommunaltekniske tjenester mv. og foreldrebetaling i barnehage, skolefritidsordning og kulturskole, samt noen mindre inntekter fra salg av andre tjenester.

Sysselmannen har fylkesmannsmyndighet i forhold til Longyearbyen lokalstyre. De særskilte forholdene på Svalbard gjør imidlertid at det også er løpende kontakt gjennom året mellom Longyearbyen lokalstyre og Polaravdelingen i Justisdepartementet. På politisk nivå er det to kontaktmøter mellom administrasjonsutvalget og Justisministeren.

## POLITISK STRUKTUR



Organiseringen av den politiske virksomheten ble endret med virkning fra 01.01.06, og figuren ovenfor viser hvordan den politiske virksomheten er organisert.

Oppvekstforetaket og Kultur- og fritidsforetaket er en del av Longyearbyen lokalstyre, men har samtidig en selvstendig stilling og ansvar. Bydrift Longyearbyen AS er en egen juridisk enhet, som styres i henhold til aksjelovens bestemmelser med lokalstyret som generalforsamling.



Lokalstyret har møte i Næringsbygget ca en gang i måneden. Møtet er åpent for alle.

Foto: Karine Nigar Aarskog

## LOKALSTYRET

Lokalstyret er Longyearbyen lokalstyres øverste organ og treffer vedtak på vegne av Longyearbyen lokalstyre så langt ikke annet følger av lov eller delegasjonsvedtak. Lokalstyret behandler alle saker av prinsipiell og overordnet karakter, mens enkeltsaker og mindre prinsipielle saker er delegert til faste underutvalg, kommunale foretak, heleide aksjeselskap eller administrasjonen. Lokalstyret velger selv, blant sine medlemmer, leder og nestleder. Vervet som leder av lokalstyret er på fulltid.

Lokalstyret har to faste undervalg; administrasjonsutvalget og miljø- og næringsutvalget. De kommunale foretakene har egne foretaksstyrer.

Lokalstyret har 15 medlemmer. Etter lokalstyrevalget 2007 er følgende partier/lister representert i lokalstyret: Arbeiderpartiet (AP), Høyre (H), Svalbardlista (SL) og Tverrpolitisk Fellesliste (TF). Kjell Mork ble valgt til leder når det nye lokalstyret konstituerte seg i november 2007.

Det nyvalgte lokalstyret har følgende sammensetning:

| Navn                             | Parti/liste |
|----------------------------------|-------------|
| Kjell Mork, leder                | AP          |
| Anita Johansen                   | AP          |
| Dag Ivar Brekke                  | AP          |
| Robert Hermansen                 | AP          |
| Bjørn Fjukstad                   | AP          |
| Trude Wang                       | AP          |
| Gerd Irene Sigernes              | AP          |
| Heinrich Eggenfellner, nestleder | H           |
| Jan Sverre Sivertsen             | H           |
| Geir Hekne                       | H           |
| Jon Sandmo                       | SL          |
| Eystein Markusson                | TF          |
| Kristin Furu Grøtting            | TF          |
| Arne Rennedal                    | TF          |
| Håvar Fjerdingsøy                | TF          |



Lokalstyret diskuterte i juni alternative driftsformer for Galleri Svalbard.

Foto: Karine Nigar Aarskog

### ADMINISTRASJONSUTVALGET

I svalbardloven er det bestemt at lokalstyret skal ha et administrasjonsutvalg som skal behandle forslag til økonomiplan og årsbudsjett. I tillegg avgjør administrasjonsutvalget selv eller innstiller for lokalstyret i saker vedrørende tildeling av korkpenger», tildeling av tilskudd til lag- og foreninger, tildeling av tilskudd fra næringsfondet, skjenkebevillinger, avgivelse av høringsuttalelser, økonomi- og finansforvaltning og interne reglementer, samt saker som ikke naturlig hører inn under andre utvalg. Administrasjonsutvalget er også valgstyre og klagenemnd, og avgjør saker der det ikke er tid til å innkalle lokalstyret. Administrasjonsutvalget representerer ofte lokalstyret i møter med sentrale myndigheter.

Administrasjonsutvalget er videre tillagt ansvaret for overordnet personal- og organisasjonspolitikk og personalpolitiske retningsslinjer. I slike saker, utvides utvalget med representanter fra de ansatte, og kalles da partssammensatt administrasjonsutvalg.

Ved utgangen av 2007 hadde administrasjonsutvalget følgende sammensetning: Leder Kjell Mork (AP), nestleder Heinrich Eggenfellner (H), Anita Johansen (AP), Trude Wang (AP), Eystein Markusson (TF).

### MILJØ- OG NÆRINGSUTVALGET

Utvalget avgjør selv eller innstiller overfor lokalstyret i saker



Lokalsamfunnsplanen har som formål å gi Longyearbyens politikere et redskap for å styre mot en langsiktig og ønsket utvikling av samfunnet. Et av satsingsområde er "Vi vil ha allsidig bruk av og tilgang til Svalbards natur".

Foto: Mari Tefre

vedrørende arealplan og delplaner til arealplanen, dispensasjoner fra planer og annet regelverk i forbindelse med bygge- og delingsaker, transportløyver, brannforebygging, samt andre miljø- og næringsaker.

Ved utgangen av 2007 hadde miljø- og næringsutvalget følgende sammensetning: Leder Anita Johansen (AP), nestleder Jan Sverre Sivertsen (H), Odd Gunnar Brøto Braathen (AP), Arne Rennedal (TF), Dagny Valaker (TF).

### STYRET FOR LONGYEARBYEN LOKALSTYRE KULTUR- OG FRITIDSFORETAK KF

Kultur- og fritidsforetaket har som formål å ivareta driften av kultur- og fritidsoppgavene som ligger til Longyearbyen lokalstyre. Foretaket har ansvaret for det allmenne kulturarbeidet, ungdomssklubben, fritidsaktiviteter for ungdom, Svalbardhallen, Longyearbyen folkebibliotek, Galleri Svalbard, Longyearbyen kunst- og håndverksenter og Longyearbyen kino. Innen foretakets ansvarsområde ligger også gjennomføringen av flere store arrangementer som for eksempel Solfestuka og 17. mai.

Foretaket ledes av et styre med 6 medlemmer valgt av lokalstyret og 1 medlem valgt av og blant de ansatte i foretaket.

Ved utgangen av 2007 hadde styret følgende sammensetning: Leder Gustav Halsvik (AP), nestleder Kristin Furu Grøtting (TF), Viva Mørk Kvello (AP), Tove Eliassen (H), Ottar Svendsen (lag/foreninger), Per Krokan (lag/foreninger), Kåre Hovland (valgt av de ansatte).

### STYRET FOR LONGYEARBYEN LOKALSTYRE OPPVEKSTFORETAK KF

Oppvekstforetak KF ble etablert 01.01.07 og har som formål å ivareta driften av oppvekstoppgavene som ligger til Longyearbyen lokalstyre. Foretaket har ansvar for barnehagedrift, grunnskoleopplæring, videregående opplæring, kulturskole og skolefritidsordningen, samt norsk med samfunnskunnskap for fremmedspråklige voksne.

Foretaket ledes av et styre med 6 medlemmer valgt av lokalstyret og 1 medlem valgt av og blant de ansatte i foretaket.

Ved utgangen av 2007 hadde styret følgende sammensetning: Leder Trude Wang (AP), nestleder Geir Hekne (H), Dag Ivar Brekke (AP), Helen Flå (TF), Anna Lena Ekeblad (foreldrerepresentant – barnehage), Stig Gaustad (foreldrerepresentant – skole), Sølvi Simons (valgt av de ansatte).

### STYRET FOR BYDRIFT LONGYEARBYEN AS

Bydrift Longyearbyen AS er 100% eid av Longyearbyen lokalstyre, og har som hovedformål å være et driftsselskap innefor tekniske tjenester med utførere funksjoner for Longyearbyen lokalstyre. Selskapet har ansvaret for produksjon og distribusjon av energi, vei, vann, avløp, renovasjon, kai, brann og beredskap, samt utbygging og forvaltning av infrastruktur og eiendom. Selskapet har ikke erverv til formål.

Ved utgangen av 2007 hadde selskapets styre følgende sammensetning: Styreleder Vegard Gjerde (H), nestleder Reidar Hans S. Nordheim (FRP), Arne Rennedal (TF), Sølvi Jacobsen (AP), Trond Vegard Johansen (valgt av de ansatte), Morten Viking Sundby (observatør med møterett valgt av de ansatte).

## UNGDOMSRÅD

Longyearbyen Ungdomsråd består av 9 faste medlemmer og valgperioden er på 1 år.

Ungdomsrådet hadde følgende sammensetning pr 31.12.07: Leder Morten Antonsen, nestleder Ragnhild Klingsheim, Siri Storteig Horn, Johan Carlsen, Nina Malerud, Maria Sæter, Astrid Sylte, Marianne Bøe, Ask Pettersen.

En representant fra ungdomsrådet har møte-, tale- og forslagsrett i lokalstyret og underutvalgene.

## BARNEREPRESENTANT

På fastlandet er oppnevning av barnerepresentant hjemlet i plan- og bygningsloven § 9-1 siste ledd hvor det står: «Kommunestyret skal peke ut en etatsjef eller annen tjenestemann som skal ha særlig ansvar for å ivareta barns interesser når det faste utvalget etter denne paragraf utarbeider og behandler forslag til planer.»

Plan- og bygningsloven § 9-1 er ikke gjort gjeldende for Svalbard, men ordningen med barnerepresentant i miljø- og næringsutvalget som fungerer som planutvalg, har likevel blitt praktisert siden årsskiftet 2003/2004.

Barnerepresentantens oppgaver i planutvalget er å:

- Synliggjøre og styrke barn og unges interesser i arealplanlegging etter Svalbardmiljøloven og byggesaksbehandling etter byggesaksforskriften for Longyearbyen.
- Gi Longyearbyen lokalstyre bedre grunnlag for å integrere barn og unges interesser i sin løpende planlegging og byggesaksbehandling.
- Gi et grunnlag for å vurdere saker der barn og unges interesser kommer i konflikt med andres hensyn/interesser.

Ved utgangen av 2007 er Stig Gaustad barnerepresentant i miljø- og næringsutvalget.

## OFFENTLIG SPØRRETID

For at innbyggerne i Longyearbyen skal ha mulighet til å stille spørsmål direkte til politikerne, har lokalstyret innført en offentlig spørretime i forbindelse med lokalstyremøtene. Er du innført i befolkningsregisteret og bosatt i Longyearbyen, kan du benytte deg av dette tilbudet. I 2007 var det ingen innbyggere som benyttet seg av spørretimen.



Lokalstyrevalget ble gjennomført 21–22. oktober. Valgdeltagelsen var på 40%, noe som er lavere enn gjennomsnittet på fastlandet. Foto: Karine Nigar Aarskog

## LOKALSTYREVALG 2007

21–22. oktober 2007 ble det gjennomført lokalstyrevalg. Valget holdes som direktevalg og valgperioden er på 4 år. Lokalstyret

velges av Longyearbyens stemmeberettigede innbyggere. Valget gjennomføres i henhold til forskrift om lokalstyrevalg i Longyearbyen.

Alle norske statsborgere som har fylt 18 år i valgåret, som ikke har mistet stemmeretten etter Grunnloven §53 og som senest fire uker før valgdagen er innført i befolkningsregisteret for Svalbard som bosatt i Longyearbyen, har stemmerett. Statsborgere fra de nordiske land har stemmerett på samme vilkår som norske statsborgere. Andre utenlandske statsborgere har stemmerett dersom de har en sammenhengende botid på over tre år i Longyearbyen og/eller en kommune i Norge på valgdagen, og ellers fyller de vilkår som gjelder for norske statsborgere.

Valgresultatet viser at 40% av de 1 563 stemmeberettigede stemte. Det er lavere valgdeltagelse enn ved kommunestyrevalgene på fastlandet, men hva som er årsakene til dette, er det foreløpig ikke mulig å si noe sikkert om. Forhåpentligvis vil en undersøkelse som gjennomføres av NIBR gi noen svar på dette spørsmålet.

## EVALUERING LOKALDEMOKRATI

Intensjonene med innføring av lokaldemokratiet i Longyearbyen var bl.a. å gi innbyggerne større påvirkningsmuligheter, mer nærhet, lokal tilpasning, økt engasjement og bedre fellesskapsfølelse. I 2005 ble Norsk Institutt for By- og Regionforskning (NIBR) engasjert av Longyearbyen lokalstyre og Justisdepartementet for å se på om intensjonene med innføring av lokaldemokratiet var innfridd.

NIBR la frem sin evalueringsrapport i mars 2006. Den konkluderte med at holdningene til innbyggerne i Longyearbyen var delte til lokaldemokrati. Øvrige hovedfunn er oppsummert i årsrapporten for 2006. Sommeren 2007 ble det inngått avtale med NIBR om å følge opp evalueringen fra 2005/06, med hovedfokus på utviklingstrekk siden forrige evaluering, samt en undersøkelse i tilknytning til lokalstyrevalget 2007. Det forventes at NIBR vil legge frem sin rapport i løpet av våren 2008.



Nordlys i Longyearbyen. Foto: Hilde Fåln Strøm



Administrasjonssjef Sigmund Engdahl.

1. januar 2007 ble ansvaret for Longyearbyen skole formelt overført fra staten til Longyearbyen lokalstyre. Dette representerte både en vesentlig utvidelse av Longyearbyen lokalstyres ansvarsområde i form av grunnskole, videregående avdeling, skolefritidsordning, kulturskole og norsktilbud for fremmedspråklige voksne, og en økning i antall ansatte med over 40 personer eller ca. 36 årsverk. Fra samme dato ble også skolens bygningsmasse, dvs. skolebygningen og boliger, overført vederlagsfritt fra staten til Longyearbyen lokalstyre, og lagt under Bydrift Longyearbyen AS.

Overføringen av ansvaret for Longyearbyen skole har også gjort at Longyearbyen fra 2007 har fått felles «oppvekstsektor», representert ved Oppvekstforetak KF. Den samling av kompetansemessige ressurser dette innebærer, legger forholdene enda bedre til rette for at Longyearbyen skal kunne videreutvikle sitt allerede meget gode barnehage- og skoletilbud.

Nedgangen i antallet elever på videregående er bekymringsfull, og lokalstyret har derfor gitt Oppvekstforetaket i oppgave å utrede ulike alternativer for det fremtidige videregående tilbudet i Longyearbyen slik at flere av Longyearbyens ungdommer kan ta hele eller deler av sin videregående utdanning her nord.

Longyearbyen har på kort tid utviklet seg til et flernasjonalt samfunn, og ved siste årsskifte var over 30 ulike nasjonaliteter bosatt i byen. I samarbeid med Fredskorpset ble det i september 2007 gjennomført en prosjektuke med betegnelsen «Der mennesker møtes». Formålet med denne uken var både å arbeide for og motivere til engasjement for nord-sør-spørsmål – FNs Tusenårsmål i Norge. I et lokalt perspektiv var målsettingen at man gjennom eksempler på eksisterende internasjonalt engasjement i Norge kunne bidra til ytterligere deltagelse, samspill og forståelse på tvers av nasjonaliteter. Prosjektuken viste at det er stort engasjement på dette området i Longyearbyen, og utfordringen blir nå å ta med oss erfaringene, perspektivene og utfordringene som ble gitt i «Der mennesker møtes» i vårt videre arbeid.

Utviklingen av et flernasjonalt samfunn i Longyearbyen innebærer også noen utfordringer for skole og barnehagetilbudet. Ved utgangen av 2007 var det 27 utenlandske elever, eller 12% av elevgruppen, fra 7 ulike nasjoner på skolen, hvilket representerer en fordobling i antallet utenlandske elever på 4 år. Dette representerer på mange måter en berikelse for læringsmiljøet, men skolen har

samtidig måttet bruke betydelige ressurser for å legge forholdene til rette for at disse barna skulle få et tilfredsstillende tilbud. Fortsetter utviklingen med vekst i antallet utenlandske elever, vil skolen stå ovenfor meget store utfordringer med hensyn til organisering av tilbudet for denne elevgruppen.

Nødvendig oppgradering av fjernvarmenettet er et prosjekt som ble startet opp i 2002, og som stort sett var sluttført ved utgangen av 2007. Det gjenstår kun noen arbeider på oppgradering av fjernvarmenettet i Nybyen. Samlet kostnadsramme for prosjektet er på godt over 100 millioner kroner, og er finansiert med øremerket statstilskudd og låneopptak, der staten har lovet å yte statstilskudd også til dekning av fremtidige rente- og avdragsutgifter.

I 2007 ble også flyplassen knyttet til fjernvarmenettet med en 3,5 km lang ledning fra energiverket. Den nye traseen representerer en kraftig utvidelse av det samlede fjernvarmenettet i byen, og legger til rette for at nye områder i Longyearbyen kan tas i bruk til utbyggingsformål.

Behovet for økt og sikrere reservekraftkapasitet har i mange år vært presserende. I revidert statsbudsjett for 2007 bevilget staten 20 millioner kroner til et nytt reservekraftanlegg mot at resterende bevilgningsbehov ble dekket lokalt med brukerfinansiering. Arbeidet med planlegging av nytt reservekraftanlegg nord på Elvelletta er igangsatt, og det arbeides ut fra at nytt reservekraftanlegg vil stå ferdig høsten 2008.

Energiverket i Longyearbyen er over 25 år, og selv om det er foretatt betydelige oppgraderinger og det løpende vedlikeholdet holder meget høy standard er restlevetiden for energiverket begrenset. Med et så gammelt energiverk må det påregnes betydelige oppgraderingskostnader i årene fremover. Samtidig er utslippskravene innskjerpet, noe som også vil medføre betydelige investerings- og oppgraderingskostnader. Skal disse behovene ivaretas uten realvekst i strømprisene er Longyearbyen lokalstyre avhengig av økte statlige tilskudd i årene som kommer. Med den begrensede restlevetiden på dagens energiverk vil det også være et spørsmål hvor lenge det vil være samfunnsøkonomisk hensiktsmessig å oppgradere dagens energiverk i stedet for å investere i noe nytt. Dette antas også kunne ha betydning for omfanget og tidsinnfasing av de mest krevende elementer i rensing av utslippene.

Longyearbyen lokalstyre har som organisasjon vært preget av omstillinger de siste årene, og så langt jeg kan bedømme har man lyktes med disse omstillingene. Dette hadde ikke vært mulig uten de ansattes vilje og evne til samhandling og ønsket om å finne de beste løsninger for organisasjonen. Jeg vil rette en stor takk til dere alle.

Jeg vil også benytte anledningen til å takke politikerne for et godt samarbeid i 2007.

*Longyearbyen, mars 2007*

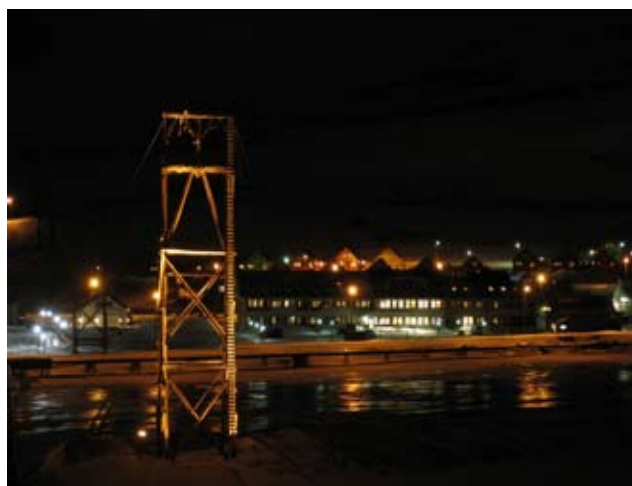
Sigmund Engdahl  
administrasjonssjef

# ADMINISTRASJON

## LONGYEARBYEN LOKALSTYRE

Longyearbyen lokalstyre ble opprettet 01.01.02. Samtidig ble Longyearbyen lokalstyre eier av Svalbard Samfunnsdrift AS som i 2006 endret navn til Bydrift Longyearbyen AS.

Ansvars- og myndighetsområdet til Longyearbyen lokalstyre følger grensene til Longyearbyen arealplanområde (241 km<sup>2</sup>), og har i 2007 omfattet: energiforsyning, samfunns- og arealplanlegging, kart- og delingsforretninger, byggesaksbehandling, vei, vann, avløp, renovasjon, anlegg, kai, brannvern, barnehager, skole, skolefritidsordning, kulturskole, norkopplæring for fremmedspråkelige voksne og PPT-tjeneste, ungdomsklubb, barnevern, utvikling og samordning av samfunnstjenester, idrettshall, kino, galleri, bibliotek, allment kulturarbeid, boliger, næringsutvikling, helse råd, skjenkebevillinger, transportløyver, tildeling av nettooverskuddet fra Nordpolet AS (korkpenger) til allmennnyttige tiltak for befolkningen i Longyearbyen og Svea og tildeling fra næringsfondet, samt oppnevning av medlemmer til ulike organ og organisasjoner som forliksrådet, skatteklagenemnd, meddommere, styret for stiftelsen Svalbard Museum osv..



Administrasjon til Longyearbyen lokalstyre med Kultur- og fritidsforetak, Oppvekstforetak og Bydrift AS holder til i Næringsbygget midt i sentrum.

Foto: Turid Telebond

## ADMINISTRATIV ORGANISERING

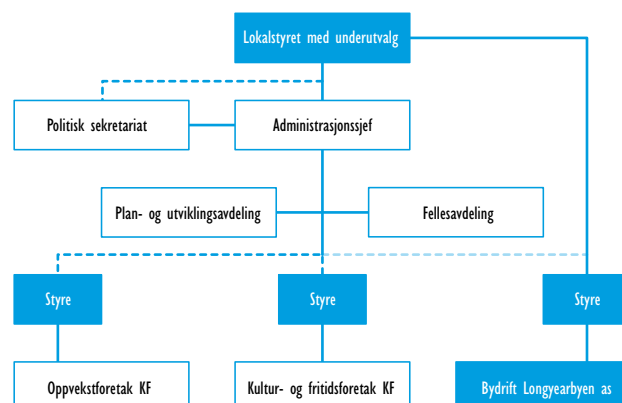
Longyearbyen lokalstyre har organisert sin virksomhet i en foretaksmodell med to kommunale foretak – Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF og Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF - og et heleid aksjeselskap - Bydrift Longyearbyen AS. Oppvekstforetaket ble opprettet 01.01.07, mens kultur- og fritidsforetaket ble opprettet 01.01.06. Aksjeselskapet er en videreføring av Svalbard Samfunnsdrift AS som ble etablert i 1989, men aksjeselskapets oppgaver ble fra 01.01.06 konsentrert til utførerfunksjon for tekniske tjenester, for Longyearbyen lokalstyre og selskapet endret navn til Bydrift Longyearbyen AS fra 01.02.06.

Oppvekstforetak KF og Kultur- og fritidsforetak KF er en del av Longyearbyen lokalstyre, men har en selvstendig stilling og ansvar. Bydrift Longyearbyen AS er en egen juridisk enhet, som styres i henhold til aksjelovens bestemmelser med lokalstyreleder (delegert fra lokalstyret) som generalforsamling.

Virksomheten i Longyearbyen lokalstyre, kommunale foretak og heleide aksjeselskap skal utøves slik at enhetene på beste måte bidrar til oppnåelse av Longyearbyen lokalstyres overordnede målsettinger, handlingsprogram og planer. De kommunale foretakene

og Bydrift skal i tillegg til sin utførerfunksjon for Longyearbyen lokalstyre også bidra i utviklingen av Longyearbysamfunnet, herunder komme med initiativ og innspill i forhold til utvikling av sine tjenesteområder. Ressurser skal utnyttes fleksibelt på tvers av organisasjonsgrenser, samtidig som ansvaret for de ulike oppgaver og tjenester skal være klart definert. Personalpolitiske virkemidler og vilkår for de ansatte skal være de samme i alle deler av organisasjonen.

## ORGANISASJONSKART



## ÅPENHET OG TILGJENGELIGHET

Longyearbyen lokalstyre har som målsetting å være en åpen og tilgjengelig organisasjon. Det er etablert et eget Infotorget i Næringsbygget, hvor innbyggere og brukere kan henvende seg for å få informasjon og veiledning om de tjenester Longyearbyen lokalstyre har ansvar for. NAV, trygd er lokalisert sammen med Infotorget, og det er inngått en avtale med trygdekontoret om at Infotorget skal bidra med tjenester overfor NAVs brukere.



Infotorget ligger i Næringsbygget der NAV også er lokalisert.

Foto: Anne Lise Olsen

Longyearbyen lokalstyre har også egne hjemmesider på internett. Hjemmesidene er søkt utformet med fokus på brukerne og det tjenestetilbudet Longyearbyen lokalstyre med kommunale foretak og heleid aksjeselskap kan tilby. Postlister og saksdokumenter til politiske utvalg publiseres også på hjemmesiden.

Alle politiske møter er åpne for publikum. Møtene kunngjøres i

Svalbardposten og på Longyearbyen lokalstyres hjemmeside. Saksdokumenter til politiske utvalg er tilgjengelige i forkant av møtene i Infotorget, på Longyearbyen folkebibliotek samt på Longyearbyen lokalstyres hjemmeside.

## PUBLIKASJONER

I 2007 har Norsk Institutt for By- og Regionforskning (NIBR) på oppdrag fra Longyearbyen lokalstyre gjennomført en analyse av samfunns- og næringsutviklingen på Svalbard (1991-2005). Årsberetningen for 2006 og Soldiagramkalenderen ble sendt ut til alle husstandene i Longyearbyen. Konsumprisindeksen for Svalbard for 2006 er utarbeidet av Statistisk sentralbyrå på oppdrag fra Longyearbyen lokalstyre. Alle disse publikasjonene er tilgjengelige på hjemmesiden til Longyearbyen lokalstyre.



Longyearbyen lokalstyre har målsetting om å være en åpen og tilgjengelig organisasjon. På [www.lokalstyre.no](http://www.lokalstyre.no) finnes bl.a. alle politiske saker, møteplan og tilbud fra lokalstyre, foretakene og Bydrift AS.

## MÅLSTYRING

Styringssystemet i Longyearbyen lokalstyre bygger på at lokalstyret minst en gang i året skal vedta en rullerende økonomiplan med handlingsprogram. Handlingsprogrammet bygger på overordnede strategier i lokalsamfunnsplanen, og angir målene til lokalstyret for den kommende 4-årsperioden, samt hvilke tiltak/aktiviteter som skal gjennomføres for å sikre måloppnåelse. Innen årets utgang skal lokalstyret også vedta et budsjett for kommende kalenderår.

Mål og måloppnåelse for 2007 er omtalt bakerst i årsberetningen.

## ØKONOMI

Lokalstyret fikk i 2007 bevilget 109,6 mill. kr over svalbardbudsjettet. Av dette beløpet var 7,1 mill. kr øremerket til oppgradering av

fjernvarmenettet, 20 mill. kr øremerket til nytt reservekraftanlegg og 0,8 mill. kr tilskudd til velferdstiltak for befolkningen i Longyearbyen. Bevilgningen over svalbardbudsjettet og er benyttet til dekning av investeringer, driftsunderskudd og finanskostnader i Bydrift Longyearbyen AS (23,7 mill. kr), i Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF (10,3 mill. kr), i Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF (33,5 mill. kr) og i Longyearbyen lokalstyre (16,5 mill. kr) samt tilskudd til museum og lag/foreninger (5,6 mill. kr). Bevilgningen til nytt reservekraftanlegg (20 mill. kr) er avsatt på fond da kostnadene til reservekraftanlegget først vil påløpe i 2008. En mer detaljert regnskapsoppstilling finnes bak i årsberetningen.



Longyearbyen lokalstyres hovedinntekt kommer over svalbardbudsjettet. For 2007 var bevilgningen på 109,6 mill. kr. Andre inntekter er gebyrer og foreldrebetaling, bl.a. for barnehageplasser. Foto: Birger Amundsen

Gebyrer for tilknytning til byens infrastruktur og leveranse av strøm, fjernvarme og kommunaltekniske tjenester, samt foreldrebetaling i barnehage, skolefritidsordning og kulturskole, fastsettes av lokalstyret. Også priser på andre tjenester som selges av Bydrift Longyearbyen AS blir behandlet av lokalstyret som en del av tilskuddsbevilgningen til selskapet. De inntekter som Bydrift Longyearbyen AS, Oppvekstforetak KF og Kultur- og fritidsforetak KF får gjennom gebyrer og priser inngår som en del av virksomhetenes driftsøkonomi. Det samme gjelder virksomhetsspesifikke statstilskudd som for eksempel statstilskudd til barnehager.

## KORKPENGER

Longyearbyen lokalstyre fordeler hvert år nettoverskuddet fra Nordpolet AS (korkpengene) til allmennnyttige tiltak for befolkningen i Longyearbyen og Svea. Korkpengene og disponeringen av disse inngår i Longyearbyen lokalstyres regnskap.

For tildeling i 2007 ble følgende prioriteringer lagt til grunn: satsingsområder for barne- og ungdomsarbeid, tiltak for seniorungdom, støtte til eldreaktiviteter, flerbrukstankegang og tiltak på tvers av aldergrupper og aktiviteter. I 2007 fikk lokalstyret overført kr 5,8 mill. kr fra Nordpolet AS. Av dette fikk ulike lag og foreninger 2,5 mill. kr og resterende 3,3 mill. kr ble avsatt på fond.

Pr 31.12.07 har Longyearbyen lokalstyre et fond for korkpenger på 14,3 mill. kr, som primært er ment å skulle benyttes til finansiering av fremtidige investeringsoppgaver. Bakerst i årsberetningen finner du oversikt over korkpenger tildelt i 2007.

## FAMILIESAMFUNNET LONGYEARBYEN

Longyearbyen er den største bosettingen på Svalbard, og ved utgangen av 2007 hadde byen 2010 innbyggere.

Longyearbyen har en mindre andel ungdom og eldre enn det fastlandsnorge har, hvor nesten annenhver innbygger er under 20 eller over 65 år. I Longyearbyen utgjør innbyggerne under 20 eller over 65 år bare rundt 23% av befolkningen. Kvinneandelen i den voksne befolkningen er på 40%, mens den på fastlandet er på rundt 50%. Gjennomstrømningen i Longyearbyen er også langt høyere enn i kommunene på fastlandet. I 2007 flyttet omlag 500 personer, eller til sammen i overkant av 25% av befolkningen fra Longyearbyen.



Longyearbyen er et flerkulturelt samfunn der den utenlandske befolkningsgruppen har økt de siste årene. De utgjør nå 15 % av innbyggertallet. Svalbardbutikken er en av næringene som har mange forskjellige nasjonaliteter ansatt. Foto: Anne Lise Olsen

De siste årene er det først og fremst de utenlandske befolkningsgruppene som har økt. Fra utgangen av 2003 til utgangen av 2007 økte antall nordmenn med 18%, mens de utenlandske befolkningsgruppene økte med 63%. I dag er rundt 300 innbyggere, eller 15% av befolkningen i Longyearbyen utenlandske statsborgere. Thailand med 67 statsborgere, Sverige med 50 statsborgere og Russland/Ukraina med 37 statsborgere har de tre største utenlandske gruppene.

## NÆRINGSLIVET

Det private næringslivet i Longyearbyen har økt kraftig fra begynnelsen av 1990-tallet og i dag har vi rundt 160 foretak i Longyearbyen. Av disse er rundt 140 private selskap. Nærmere oversikt over årsverk og andre økonomiske nøkkeltall for næringslivet finnes i NIBR-analysen samfunns- og næringsanalyse for Svalbard 2007, som er utført på oppdrag fra Longyearbyen lokalstyre. Denne analysen har hovedfokus på driftsåret 2006. Fortsatt står den næringsmessige ringvirkningsanalysen sentralt i analysen, og det er også denne analysen som er basis for de befolkningsprognosene som blir utarbeidet.

For Longyearbyen var aktiviteten stabil eller fallende fra 2001 til 2004, mens den for 2005 og 2006 igjen viser vekst. I 2001 ble årsverk knyttet til kulldriften sterkt redusert i Longyearbyen. Årsaken til dette var at hovedproduksjonen til Store Norske ble flyttet til Svea. Økningen i de øvrige næringene har imidlertid kompensert for denne reduksjonen, og i 2006 ble det totalt utført 1 164 årsverk i selve Longyearbyen, inklusive studentene. Fra 2005 er dette en økning på 6%.

Når det gjelder reiselivet var totalt antall gjestedøgn relativt stabilt fra 2001 til 2005, mens det har vært en økning på rundt 8,5% fra 2005 til 2006, og på rundt 4% fra 2006 til 2007. Totalt ble det registrert rundt 86 000 gjestedøgn i Longyearbyen i 2007. Med et

gjennomsnittlig opphold på 2,4 døgn, utgjør dette rundt 35 000 turister. Dette fordelte seg med 59% på ferie/fritid, 20% på yrkesreiser og 21% på kurs/konferanser. Mens andelen yrkesreiser har gått ned, har andelen ferie/fritid gått opp fra 52% i 2005 til 59% i 2007.



Det er flere aktører innen reiseliv som arrangerer hundesledeturer.

Foto: Anne Lise Olsen



Guidede snøscooterturer er et annet tilbud. Turister får alltid opplæring i bruk av snøscooteren. Foto: Anne Lise Olsen

Mens veksten innenfor høyere undervisning, forskning og romrelatert virksomhet var på hele 15% fra 2004 til 2005, økte antall årsverk med i overkant av 7% fra 2005 til 2006.

For å drive personbefordring med drosje og buss i Longyearbyen trengs det løyve, og dette tildeles av Longyearbyen lokalstyre. For perioden 2006 til og med 2010 er det tildelt 6 drosjeløyver, 15 turvognløyver, 1 selskapsvognløyve og 1 løyve for buss i rute (flybuss).

## STATISTIKK

Alt planarbeid er avhengig av pålitelige data om samfunnet vi skal planlegge for. I tillegg til de dataene som vi samler inn i forbindelse med samfunns- og næringsanalysen, har også Longyearbyen lokalstyre et godt samarbeid med Statistisk sentralbyrå (SSB) om utarbeidelse av statistikker.

På oppdrag fra Longyearbyen lokalstyre gjennomførte SSB en forbruksundersøkelse og en prisnivåundersøkelse i løpet av høsten 2007. De samlede resultatene vil foreligge våren 2008. Siden disse to undersøkelsene ble gjennomført i 2007, vil ikke den årlige «Konsumprisindeks for Svalbard» bli utarbeidet for 2007.



I 2007 gjennomførte SSB på oppdrag fra Longyearbyen lokalstyre en forbrukerundersøkelse og en prisnivåundersøkelse. Foto: Mari Tefre

Statistikkarbeidet er avhengig av en bred forankring, og for å sikre dette er det opprettet et lokalt og et sentralt statistikkforum, med representanter blant annet fra det private næringslivet og fra lokale og sentrale myndigheter. Et av resultatene fra arbeidet i disse foraene, var at statistikkloven ble gjort gjeldende for Svalbard fra januar 2007. Dette betyr at Svalbard nå inngår i ssbs ansvarsområde

når det gjelder nasjonale statistikker. Samtidig opprettet SSB et eget brukerforum for Svalbard.

Med utgangspunkt i anbefalinger fra den samme arbeidsgruppen arbeides det også med å gjøre enhetsregisterloven og foretaksregisterloven gjeldende på Svalbard. I tillegg arbeides det med forbedringer i befolkningsregisteret.

## NÆRINGSFOND OG INNOVASJON NORGE

Longyearbyen lokalstyre har opprettet et eget næringsfond. Støtte fra næringsfondet gis som tilskudd til konkrete tiltak eller prosjekt som antas å kunne være med på å videreutvikle Longyearbyens bedrifter. På denne måten håper Longyearbyen lokalstyre å kunne bidra til å styrke det lokale næringslivet med bakgrunn i Longyearbyens forutsetninger og muligheter.

I 2007 er det vedtatt utbetalt 40.000 kr i tilskudd fra næringsfondet, og pr. 31.12.2007 er disponible fondsmidler på 125 000 kr.

Svalbard inngår også i tiltaksområdet til Innovasjon Norge, og Svalbardsakene blir avgjort av Innovasjon Norge, Troms. I 2007 ble det ikke tildelt støtte til foretak på Svalbard.

## MILJØ

Stortinget har fastsatt høye miljømål for Svalbard, bl.a. nedfelt i stortingsmeldinger og Svalbardmiljøloven. Longyearbyen lokalstyre planlegger og utøver sin virksomhet i samsvar med disse målene.

Svalbardmiljøloven fastslår at all flora og fauna på Svalbard i utgangspunktet er fredet, og skal forvaltes slik at artenes naturlige produktivitet, mangfold og leveområder bevares, og Svalbards villmarksnatur sikres for framtidige generasjoner. Likeledes er alle faste og løse kulturminner fra 1945 eller tidligere automatisk fredet. Svalbardmiljøloven gir rom for miljøforsvarlig bosetting, forskning og næringsdrift.



Flora og fauna på Svalbard er i utgangspunktet fredet. Foto: Mari Tefre

For å sikre et godt beslutningsgrunnlag ved fremtidig arealplanlegging, ble det i 2006 igangsatt et arbeid med registrering av biologisk mangfold innenfor Longyearbyen arealplanområde, for å kunne identifisere områder av spesiell betydning for biologisk mangfold. Arbeidet ble utført av NINA (Norsk institutt for naturforskning) og rapporten ble sluttført i april 2007. Totalt 31 lokaliteter

ble vurdert innenfor «Delplan for Longyearbyen tettsted», og 10 av disse representerer en viktig del av det biologiske mangfoldet i planområdet. I resten av Longyearbyen planområde er 24 lokaliteter klassifisert som spesielt viktig for biologisk mangfold. Dette er lokaliteter som varierer mye i størrelse, fra store dalsystemer til små lokaliteter med forekomster av akutt trua arter. Av de registrerte artene i planområdet er 178 arter enten på rødlista eller har sjeldenhetskategori 3 (dvs arter med 1 - 4 kjente lokaliteter på Svalbard).

Sysselmannen har gjennom 2007 fortsatt arbeidet med en



Foto: Mari Tefre

kartlegging av kulturminner i Longyearbyen planområde og fastsetting av sikringssoner rundt disse. Dette vil være et viktig grunnlag for fremtidig arealplanlegging.

## LONGYEARBYEN - UNIKT, TRYGT OG SKAPENDE

I mai 2004 vedtok lokalstyret den aller første lokalsamfunnsplanen for Longyearbyen.

Lokalsamfunnsplanen er det politiske dokumentet som styrer samfunnets langsiktige utvikling. Den er strategisk og har en samordnende funksjon overfor andre planer. Overskriften er identisk med visjonen for Longyearbyen, nedfelt i lokalsamfunnsplanen, og er det langsiktige målet som lokalstyret skal styre mot.



Visjonen for Longyearbyen er at byen skal være "unik, trygt og skapende".

Foto: Spitsbergen Travel/Ragnar Hartvig

## AREALPLANLEGGING

I 2007 ble det vedtatt å starte arbeidet med rullering av arealplanen for Longyearbyen planområde. Miljø- og næringsutvalget er styringsgruppe for arbeidet. Det ble utarbeidet et planprogram som ble vedtatt av miljø- og næringsutvalget i september. Av planprogrammet fremgår det at følgende tema kan være aktuelle å utrede i forbindelse med rullering av arealplanen:

- Boligbehov og tilrettelegging for ny boligbebyggelse.
- Sentrumsutvikling/serviceområder.
- Lokalisering av industri/verksted/lager.
- Fortetting i eksisterende byggeområder.
- Tilrettelegging for råstoffutvinning og bruk av naturressurser.
- Tilrettelegging for turistnæringen, herunder også hundegårder og næringsvirksomhet utenfor tettbebyggelsen.
- Tilrettelegging for forskning.
- Vern av kulturminner.
- Vern av biologisk mangfold, natur- og landskapsverdier.
- Tilrettelegging for fysisk aktivitet, rekreasjon og friluftsliv, herunder bruk av strandsoner og grønne områder i tettbebyggelsen.
- Tilrettelegging for trafikk og transport, herunder også gang-/sykeltrafikk, scootertrafikk og kai/havneområder.
- Avsette arealer for teknisk infrastruktur og kommunaltekniske anlegg.

Det kan også være aktuelt å vurdere om avgrensingen av planområdet er hensiktsmessig. Det tas sikte på å avslutte arbeidet med rullering av arealplanen innen utgangen av 2008.

Longyearbyen arealplanområde omfattes av arealplan for Longyearbyen og delplan for Longyearbyen tettsted. Dette er grovmaskede planer som angir arealbruk for hele området. Detaljeringsgraden er ikke god nok til at disse planene er egnet grunnlag for behandling av enkeltsaker. I forbindelse med planlegging av større byggeprosjekter, kan det være nødvendig å utarbeide en detaljert delplan for et mindre område. Disse delplanene blir ofte utarbeidet i regi av private utbygere/tiltakshavere.

I løpet av 2007 er følgende delplaner vedtatt i lokalstyret:

- Delplan for Haugen. Et område på Haugen er regulert til byggeområde boligformål. Bygging ble igangsatt høsten 2007.
- Delplan for globalt sikkerhetsvelv for frø på Svalbard. Planen legger til rette for bygging av et sikkerhetsvelv en kilometer fra Longyearbyen flyplass og er i sin helhet et fjellanlegg innsprengt i permafrosten. Det vil holde en konstant innvendig temperatur på minus 18 grader celsius ved hjelp av eget elektrisk drevet aggregat. Anlegget skal ha en tilnærmet «uendelig» levetid. Anlegget består av tre separate fjellhaller med portalbygg og adkomsttunnel. Hallene rommer lagerreoler der det skal plasseres forhåndspakkede eksemplarer av matfrø fra giverlandene.



Delplan for globalt sikkerhetsvelv for frø er vedtatt av lokalstyret. Leder Kjell Mork gjør her klart for første salve i fjellanlegget. Foto: Mari Tefre



Det globale sikkerhetsvelvet for frø var et av de største byggprosjektene i 2007. Her er innbyggerne invitert til "åpen dag" i velvet, med omvisning og informasjon. Foto: Mari Tefte

I tilknytning til adkomsttunnelen er det lokaler for arkiverings- og annet administrativt arbeid på midlertidig basis. Disse oppvarmes til vanlig romtemperatur i betjente perioder. Totalt gulvareal på anlegget er i underkant av 1000 kvadratmeter.

Hvelvet skal sikre at det genetiske mangfoldet i verdens matplanter bevares for fremtidige generasjoner, og vil bli unikt i verdenssammenheng. Statsbygg står som tiltakshaver for anlegget.

Trafikksikkerhetsplan for Longyearbyen 2008 – 2011 er vedtatt i 2007. Planen inngår som en delplan til arealplan. Hovedmål er at trafikksikkerhetsplanen skal bidra til at det forblir trygt og trivelig å bo og ferdes i Longyearbyen.



Trafikksikkerhetsplan for Longyearbyen ble vedtatt i desember 2007. Foto: Mari Tefte

I 2007 er det satt i gang arbeid med følgende delplaner:

- Delplan for forskerhotell.
- Delplan for omlegging av vei til gruve 7.
- Delplan for reservekraftaggregat.

I gjeldende arealplan er følgende prinsipp lagt til grunn: Det legges i planen ikke opp til betydelig utvidelse av tettstedet. Ny bebyggelse konsentreres til byggeområder innenfor tettstedsgrensen. Det stimuleres til fortetting i etablerte byggeområder.

I løpet av 2007 er det foretatt ytterligere fortetting i Longyearbyen tettsted ved bygging på ledige arealer innenfor eksisterende boligområder.

## BYGGEAKTIVITET

Gjennom byggesaksforskriften for Longyearbyen er bygningsdelen av plan- og bygningsloven gjort gjeldende med enkelte lokale tilpasninger og unntak. Planmessig vurdering av søknader gjøres fortsatt med hjemmel i svalbardmiljøloven og arealplan for Longyearbyen arealplanområde. De aller fleste tiltak må derfor behandles både som melding i henhold til svalbardmiljøloven og som søknad om tiltak i henhold til byggesaksforskriften for Longyearbyen.

Det er i 2007 fattet ca 90 byggesaksvedtak. Dette utgjør ca 60 byggesaker. De største prosjektene som er igangsatt dette året er globalt sikkerhetsvelv for frø, nordlysobservatorium, nytt kaldlager til sms, nytt oppredningsverk Gruve 7 og kontor og næringsbygg i Sjøområdet.

Innenfor boligutbygging er de største prosjektene et fortettingsprosjekt i vei 234 nedenfor Blåmyra, leiligheter og rekkehusbebyggelse i vei 238, 15 leiligheter i vei 228 og leilighetsbygg Nedre Haugen.

- Boligbygg igangsatt 2007: 54 boenheter herav 8 2-roms, 31 3-roms, 14 4-roms og 1 5-roms.
- Boligbygg tatt i bruk 2007: 47 boenheter herav 18 2-roms, 27 3-roms, 1 4-roms og 1 5-roms.

(Definisjon på igangsatt: Det er gitt igangsettingstillatelse. Dette betyr ikke nødvendigvis at byggingen er fysisk igangsatt).



Det var etterspørsel etter boliger og byggeaktiviteten er stor både innenfor næringsbygg og boliger. Det har ført til fortetting i boligområdene, som her i Vei 234.

Foto: Raymond Hansen

## TJENESTER FOR BARN OG FAMILIER

Longyearbyen har tradisjonelt vært et samfunn med lite kriminalitet og få sosiale problemer sammenlignet med fastlandet. Behovet for sosiale tjenester for barn og familier har vært forholdsvis lavt, selv om det har variert fra år til år.

Lov om Barneverntjenester er gjort gjeldende på Svalbard, og innenfor Longyearbyen arealplanområde er myndigheten etter denne loven delegert til Longyearbyen lokalstyre.

En gang i halvåret skal barneverntjenestene rapportere aktivitetene til Fylkesmannen.

I 2007 har barneverntjenesten i Longyearbyen mottatt 11 meldinger, en nedgang på 4 meldinger sammenlignet med 2006. Barnevernstjenesten i Longyearbyen har hatt 2 saker for fylkesnemnda i 2007.



Barne- og familiekonsulenten jobber med barnevern og familierådgivning. I tillegg er hun oppnevnt som familiemekler av Sysselmannen.

Barne- og familiekonsulenten kom høsten 2007 med i et veiledningsprosjekt sammen med andre småkommuner på fastlandet. Dette bidrar til å kvalitetssikre tjenester etter Lov om barnevern.

Sosiallovgivningen for øvrig er ikke gjort gjeldende for Svalbard. For norske statsborgere er det den enkeltes fastlandskommune som er ansvarlig for å iverksette tiltak i henhold til denne lovgivningen. Longyearbyen lokalstyre bistår imidlertid

de innbyggerne som ønsker det i deres kontakt med sin fastlandskommune. Den enkelte fastlandskommune er ikke forpliktet å gi hjelp etter sosialtjenestelovgivningen for de som er bosatt utenfor kommunen, det vil her si på Svalbard. Flere kommuner gir avslag på slik hjelp. Dette vanskeliggjør situasjonen blant annet for barnefamilier med funksjonshemmede barn på Svalbard.

Barne- og familiekonsulenten i Longyearbyen lokalstyre er oppnevnt som familiemekler av Sysselmannen. Flere og flere foreldre tar kontakt med barne- og familietjenesten for å få hjelp til å takle vanskelige konflikter og samlivsproblematikk. Lov om familievernkontor ble i 2007 vedtatt gjort gjeldende for Svalbard. Forskriftene til loven vil tre i kraft i løpet av 2008. Dette vil gi familier bosatt på Svalbard et bredere og bedre hjelpetilbud.

## FOREBYGGENDE ARBEID

Forebyggende Forum er et tverrfaglig samarbeid mellom Longyearbyen sykehus, Sysselmannen på Svalbard, Svalbard kirke, foreldrene og Oppvekstforetaket KF, Kultur- og fritidsforetaket KF og barne- og familietjenesten i Longyearbyen lokalstyre. Forumet har fungert i sin nåværende form siden 1997. Målgruppen er hele byens befolkning, men med hovedvekt på barn og unge. Longyearbyen lokalstyre finansierer i utgangspunktet tiltakene som Forebyggende Forum iverksetter.

I 2005 ble det inngått en avtale mellom stiftelsen MOT, SNSK og Longyearbyen lokalstyre. Målgruppen for prosjektet er ungdom, og gjennom prosjektet skal ungdommen bli bevisstgjort egne valg, og det å ha mot til å ta egne valg. I 2007 var det til sammen tre besøk fra MOT på Longyearbyen skole. Det er også en lokal MOT-informator i Longyearbyen. Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS og Longyearbyen lokalstyre står for finansieringen av prosjektet.

## RUSFOREBYGGENDE ARBEID

Hovedmålene for det rusforebyggende arbeidet er nedfelt i en ruspolitisk handlingsplan, som lokalstyret vedtok i 2004. Målsettingen med planen er å få et redskap for å videreutvikle det systematiske og langsiktige rusforebyggende arbeidet i Longyearbyen. I løpet av 2007 er planen tatt opp til revisjon, og den reviderte planen har vært ute på høring. Behandling i lokalstyret gjenstår.

## SKJENKEBEVILLINGER

Longyearbyen lokalstyre er delegert myndighet til å avgjøre søknader om varige skjenkebevillinger innenfor Longyearbyen arealplanområde. Tildeling av skjenkebevillinger gjøres med utgangspunkt i vedtatt ruspolitikk i den ruspolitiske handlingsplanen

for Longyearbyen og vedtatte prinsipper for tildeling av skjenkebevillinger. Varige skjenkebevillinger tildeles for en periode på maksimalt 2 år, og ved utgangen av 2007 var det 17 slike skjenkebevillinger i Longyearbyen.



Ved utgangen av året er det tildelt 17 skjenkebevillinger i Longyearbyen.

Næringsmiddeltilsynet har godkjent 2 nye virksomheter som næringsmiddelbedrift.

Foto: Mari Tefre

## NÆRINGSMIDDELTILSYN

Næringsmiddeltilsynet på Svalbard foretas etter forskrift om «læge- og sunnhetsforholdene på Svalbard» fra 1928. Longyearbyen lokalstyre har ansvaret for dette tilsynet innenfor Longyearbyen arealplanområde, etter delegasjon fra Sosial- og Helsedepartementet. Selve tjenesten kjøpes imidlertid fra Mattilsynet i Troms og Longyearbyen sykehus.

Alle virksomheter som behandler næringsmidler i Longyearbyen er godkjente som næringsmiddelbedrift. I løpet av 2007 er 2 nye virksomheter godkjent som næringsmiddelbedrift og 3 virksomheter har fått godkjenning som institusjonskjøkken. Det er gitt 2 plangodkjenninger og det er gjennomført 12 næringsmiddeltilsyn.

### HOVEDMÅL FOR KULTUR- OG FRITIDSFORETAK KF

Hovedmålet med Kultur- og fritidsforetaket er å være tilrettelegger for det frivillige kulturarbeidet og å utnytte ressursene slik at tilbudet favner så bredt som mulig i forhold til aldersgrupper, interesser og behov. I tillegg til å være tilrettelegger for lag og foreninger tar Kultur- og fritidsforetaket egne initiativ til forskjellige kulturtiltak. Videre tilbys utleie av moderne lyd- og lysutstyr i kombinasjon med faglig kompetanse. For kulturlivet er dette tilbudet gratis, mens kommersielle aktører kan leie det samme mot betaling.

### ORGANISERING

Kultur- og fritidsforetaket ledes av et politisk oppnevnt styre og med daglig leder som øverste administrative leder. Styrets overordnede oppgave er å føre tilsyn med at virksomheten foregår innenfor vedtekter og økonomiske rammer gitt av lokalstyret.

Foretaket har ansvaret for følgende virksomheter:

- Longyearbyen folkebibliotek.
- Svalbardhallen med nærmiljøanlegg.
- Galleri Svalbard.
- Longyearbyen kunst- og håndverkssenter.
- Ungdomsklubben.
- Selvstyrt ungdomshus.
- Longyearbyen kino.

I den sentrale administrative staben inngår i tillegg til daglig leder, kulturkonsulent, ungdomskonsulent, hallbestyrer, bibliotekleder og galleribestyrer.



Svalbardmesterskap i "stein, saks, papir" ble avholdt under ungdomsfestivalen Polaroid 07. Vinner ble Sara Rønne, her sammen med leder av norsk forbund for SSP og leder av the world RPS Society. Foto: Mari Tefre

### PROGRAMARBEID

Foran hvert kalenderår utarbeider Kultur- og fritidsforetaket en arrangementsplan. Planen inneholder tidspunkt, type arrangement, om det involverer lokale eller tilreisende utøvere og om målgruppen er barn, ungdom eller voksne. I planen legges alt man vet skal foregå inn, uavhengig av arrangør o.l. På denne

måten skaffer foretaket seg kunnskap om det samlede kulturlivet, om balansen i tilbudet er tilfredsstillende og hvor innsatsen bør settes inn framover.

«Det skjer noe hele tiden», er et utsagn som høres ofte i Longyearbyen og som på en god måte beskriver kultur- og fritidslivet. Hva som skjedde innenfor kultur og idrett i 2007 kan ikke listes opp i detalj her, men programmet for Solfestuka, som omtales nedenfor, speiler på mange måter kulturlivet slik det arter seg gjennom hele året. Fredskorpsarrangementet har vært et annet hovedfokus i 2007. Arrangementet var en nyttig påminnelse om at Longyearbyen har blitt et flerkulturelt samfunn og at det fra tid til annen også er behov for å heve blikket utover det hverdagslige perspektivet.

### SOLFESTUKA 2007

Solfesten eller Solfestuka som arrangementet etter hvert er blitt hetende, har utviklet seg fra et helgearrangement til en serie arrangement over 7 – 8 dager omkring soldagen 8. mars. Feiringen av solas tilbakekomst er så sterkt knyttet til livssyklusen i lokalsamfunnet at ansvaret for gjennomføringen i mange tiår har vært forankret hos offentlige organer eller myndigheter, dvs. Svalbardrådet og seinere Longyearbyen lokalstyre. Fra og med 2006 er det Kultur- og fritidsforetaket som har ansvaret for gjennomføringen av denne lokale solfestivalen.

Sammen med Kunstpause Svalbard er Solfestuka en av de to årvisse festivalene hvor Kultur- og fritidsforetaket har totalansvaret for gjennomføringen. I de to øvrige festivalene, Blues og PolarJazz,



Solfestuka er en tradisjon, og feires ved solas tilbakekomst. Det er forskjellige arrangement 7 – 8 dager omkring soldagen 8. mars. Foto: Mari Tefre

ligger regi og gjennomføring helt hos frivillige entusiaster. I denne årsberetningen gis her et lite bilde av Solfestuka 2007:

Det omfattende programarbeidet startet på høstparten 2006 og i komitéarbeidet deltok både ansatte fra Kultur- og fritidsforetaket og frivillig personell. I tillegg til programkomitéen var det med et femtital frivillige som vakter/billetsellere ved Ta Sjansen! og forskjellige andre arrangement. Ta Sjansen!, som er inspirert av

evenementet i Holmenkollen med samme navn, er et av de årvisse kjernearrangementene i Solfestuka. Stikkord er kreativitet, familiehygge, scooter og grillmat, - og med alle disse ingrediensene til stede stilte «hele» byen opp i Hjorthamn også i 2007.

Solfestuka 2007 hadde også som mål å inkludere frivillige fra byens mange lag/foreninger, institusjoner og utesteder for at flest mulig skal få et eierforhold til arrangementet.

I programarbeidet var det en målsetting å ivareta de mange fine tradisjonene som knytter seg til Solfestuka og på best mulig måte tilby noe til alle målgrupper (barn, ungdom og voksne).

Programmet hadde et spenn fra katolsk messe via konserter med både landskjente og lokale utøvere til scooterdrag og bokbad. Solfestrevyen og Ta Sjansen! var denne gangen som tidligere store høydepunkter. Barnas egen uhøytidlige talentkonkurranse «Stjerner i sikte» slo som vanlig godt an og det samme gjorde selve grunnen til feiringen, nemlig Solas tilbakekomst.

I løpet av Solfestuka 2007 ble det gjennomført 20 forskjellige tilstelninger med en arrangementsøkonomi på 0,5 mill kr. Selv om over 2 600 publikummere gir billettinntekter var det også denne gangen nødvendig å knytte til seg så mange «økonomiske» samarbeidspartnere som mulig fra det lokale næringsliv. Resultatet ble svært positivt; i alt bidro 25 samarbeidspartnere med til sammen kr 235 000 og i tillegg tjenester for kr 100 000.

## FREDSKORPSET – DER MENNESKER MØTES

I januar 2007 fikk Longyearbyen lokalstyre henvendelse fra Fredskorpset (et statlig forvaltningsorgan underlagt Utenriksdepartementet) med spørsmål om å utvikle konseptet «Der Mennesker Møtes». Gjennom dette prosjektet ønsket Fredskorpset å arbeide for og motivere til engasjement for nord-sør-spørsmål – FNs Tusenårsmål i Norge.

Fredskorpset ønsket å trekke fram eksempler på eksisterende internasjonalt engasjement i Norge og samtidig bidra til at nye arenaer for solidaritet og forståelse oppstår. I invitasjonen ble det også gitt signal om at Longyearbyen ville bli vurdert som kandidat til å motta hedersbetegnelsen «Internasjonalt lokalsamfunn».

Tildeling av hedersbetegnelsen «Internasjonalt lokalsamfunn» gjøres på bakgrunn av kriterier satt av Kommunenes Sentralforbund (KS) og Fredskorpset (FK). I begrunnelsen for å gi Longyearbyen denne hedersbetegnelsen heter det blant annet at «*lokalstyret og innbyggerne i lokalsamfunnet mottar hedersbetegnelsen på bakgrunn av blant annet: lokalstyrets satsing på inkluderende tiltak for utenlandske innbyggere, norskundervisning for fremmedspråklige innbyggere, internasjonalt universitetsmiljø og nytt, internasjonalt relatert prosjekt Svalbard Globale Frøhvelv.*» I begrunnelsen heter det videre at «*dette er en hedersbetegnelse det står stor respekt av og den er vel fortjent. Likevel ønsker FK og KS å formidle at dette også er ment å forplikte lokalsamfunnet til å videreføre og videreutvikle det flotte og viktige internasjonale arbeidet. Longyearbyen utfordres spesielt til å satse på relasjoner i land i Asia, Afrika og/eller Latin-Amerika.*»

Den internasjonale aktivitetssuken «Der Mennesker Møtes» ble gjennomført i tidsrommet 16–20.9. 2007 med følgende arrangementer:

- Fredsgudstjeneste med sokneprest Leif Magne Helgesen og Kazem Ariaiwand og Polargospel.
- Filmvisninger (Min nabo Totoro og The Cats of Mirikitani).
- Klassisk konsert med Randi Stene, Håvard Gimse og Lars Anders Tomter.



I 2007 ble Longyearbyen tildelt hedersbetegnelsen "Internasjonalt lokalsamfunn".

H.K.H. Kronprinsesse Mette-Marit overrakte prisen til leder Kjell Mork.

Foto: Fredskorpset

- Skolebesøk med FNs tusenårsmål som tema, bl.a. med barn fra Barentsburg.
- Kurs i matlaging (thailandsk mat).
- Temamøte – «Norge – dobbeltmorsk nasjon?!» v/journalist Erling Borgen.
- Skolekonsert i samarbeid med Rikskonsertene med den palestinsk/norske gruppen Bidayat.
- Barnehagebesøk med fokus på FNs tusenårsmål.
- Framtidsverksted med ca 30 deltakere fra lokalmiljøet utformet utfordringer til Longyerbyen.
- Festforestilling med avslutning av «Der Mennesker Møtes» der H.K.H. Kronprinsesse Mette-Marit overrakte hedersbetegnelsen «Internasjonalt lokalsamfunn» til Longyearbyen lokalstyre v/ lokalstyreleder Kjell Mork.

## UTVIDELSE AV SVALBARDHALLEN

Et stykke utpå høsten kunne endelig nytt tilbygg og inngangsparti i Svalbardhallen tas i bruk. Utbyggingen på 250 m<sup>2</sup> gir plass til treningsrom med styrke- og kondisjonsapparater, spinningrom med 18 sykler og nytt kjøkken/kiosk. Det nye kjøkkenet bidrar til å gjøre det lettere å benytte hallen til arrangement med enkel matservering. Videre er garderoben mer praktisk anlagt og atkomsten for rullestolbrukere er kraftig forbedret.



Longyearbyens tildelt hedersbetegnelse "Internasjonalt lokalsamfunn" ble markert med en festforestilling hvor bl.a. en dansegruppe fra Barentsburg underholdt.

Foto: Fredskorpset

Nytt og tidsmessig adgangssystem gjør salg av kort og billetter enklere samtidig som kontrollfunksjonen er blitt bedre. Dette er forsøkt tilrettelagt slik at det ikke går på bekostning av den gode tilgjengeligheten som det ønskes at hallen skal være forbundet med.

Samlet kostet utvidelsen av Svalbardhallen i underkant av 5,5 mill kr, hvorav kr 4,58 mill kr gikk til bygningsmessige investeringer, mens resten ble brukt til utstyr i treningsrommene, adgangssystemer m. m. En stor del av midlene til utstyr kom fra bidragsytere i det lokale næringslivet. Den bygningsmessige investeringen var finansiert med hver sin halvpart fra henholdsvis spillemidler og korkpenger.



Svalbardhallen er godt besøkt. I 2007 ble den utvidet med nytt tilbygg som bl.a. gir plass til flere treningsrom og nytt kjøkken. Samtidig er det installert nytt og tidsmessig adgangssystem. Foto: Kåre Hovland

## KULTURARENAER

Da fristen for innlevering av anbud for nytt kultur- og allaktivitetsbygg utløp i januar viste det seg at prisen for et slikt anlegg oversteg lokalstyrets investeringsevne. I den etterfølgende politiske behandlingen på nyåret 2007 fikk en administrativ arbeidsgruppe og en styringsgruppe følgende utredningsoppdrag:

Foreta en gjennomgang av programdokument 2 og også vurdere alternative løsninger; en slik løsning kan være:

- reduksjon av romprogrammet for allaktivitetsbygget,
- samlokaliseringssøsninger med Svalbardhallen, skolen, Huset, UNIS og eventuelle andre aktører.

Videre skal:

- utbyggingskostnadene for de forskjellige alternativene avklares
- mulig finansiering
- driftskostnader forbundet med de ulike alternativene
- hvilke målsettinger som tilfredsstilles.

I denne utredningen ble samtlige aktuelle alternativer i Longyearbyen behandlet, men i sluttfasen framstod modernisering av Huset og et nybygg i sentrum som de to eneste realistiske framtidalternativene. Et flertall i styringsgruppa gikk inn for nybygg i sentrum, mens mindretallet valgte Huset.

I november 2007 ble denne anbefalingen oversendt til Longyearbyen lokalstyre, som på sin side førte saken inn for politisk behandling i administrasjonsutvalget (AU) 04.12.08. I stedet for å realitetsbehandle saken fattet imidlertid AU følgende vedtak:

«Saken utsettes og sendes tilbake til styringsgruppa som bes om:

- umiddelbart kontakte Huset AS og be om at Huset AS innen 3.1.2008 fremlegger dokumentasjon som beskrevet i Huset AS sitt brev/e-post av 27.11.2007.

- å legge frem tegninger/informasjon om sentrumsalternativet er sammenlignbare med fremlagte dokument fra Huset AS. I tillegg bes det om en nærmere redegjørelse på hvordan beløpet for sentrumsalternativet er fremkommet.
- en nærmere redegjørelse for driftskostnadene ved begge alternativer.»

Arbeidet som dette vedtaket utløste ble avsluttet tidlig i 2008.

## TYFUSSTATUETTEN

Tyfus er en gammel svalbardbetegnelse for alt som er dårlig. En sur pils eller en dårlig betalt akkord kunne være eksempler tyfus.

Tyfusstatuetten – Longyearbyens kulturpris – skal brukes til å hedre enkeltpersoner som har utmerket seg med å yte en aktiv, betydelig og vedvarende innsats i det lokale kulturliv eller på det administrative plan. Mottaker av Tyfusstatuetten må ha hatt en positiv innflytelse på miljøet i Longyearbyen. I eller utenfor sin stilling må han eller hun ha vist vilje og evne til å gjøre «tyfus» litt mindre «tyfus». Statuetten deles ut en gang i året til enkeltpersoner som bor på Svalbard.

Tyfusstatuetten 2007 ble tildelt Heidi Brun.

## UNGDOMMENS KULTURSTIPEND

Ungdommens kulturstipend skal stimulere talentfulle utøvende og/eller skapende ungdommer til å fortsette med aktivitetene de driver med. Det skal også være en god måte for lokalsamfunnet til å påskjønne ungdommer som har vist engasjement og talent. Kulturstipendet tildeles en person eller gruppe. Kulturstipendet skal assosieres med bredde. Både idretts- og kulturutøvere kvalifiserer som mottaker. Stikkord kan være originalitet, kreativitet og kvalitet.

Prisen som er på kr 10 000 deles ut av Kultur- og fritidsforetaket.

Ungdommens kulturstipend 2007 ble tildelt Simen Henriksen.



Tyfusstatuetten ble for 2007 tildelt Heidi Brun for sitt mangeårig samfunnsengasjement på ulike arenaer.  
Foto: Birger Amundsen



Ungdommens kulturstipend ble tildelt Simen Henriksen i 2007.  
Foto: Birger Amundsen

## FORETAKET ER ETABLERT

Etter en lang og grundig prosess med forhandlinger og tilrettelegginger mellom sentrale og lokale aktører, ble ansvaret for driften av Longyearbyen skole formelt overført fra Staten til Longyearbyen lokalstyre 01.01.2007. Dette medførte en betydelig utvidelse av Longyearbyen lokalstyres ansvarsområder i og med at Longyearbyen skole omfatter grunnskole, videregående avdeling, skolefritidsordning, kulturskole og norsktilbud for fremmedspråklige voksne. Personalet ved skolen utgjorde på overføringstidspunktet 36 årsverk.

Fra samme dato ble også bygningsmassen, dvs. skolebygningen og skolens boliger, vederlagsfritt overført til Longyearbyen lokalstyre, og lagt under Bydrift Longyearbyen AS.

Overføringen ble markert med et arrangement 19.04.2007, hvor blant andre statsråd Heidi Grande Røys var til stede. I den forbindelse overrakte Store Norske en gavesjekk pålydende 300.000 kr til Longyearbyen lokalstyre. Gaven er øremerket som tilskudd til finansiering av en bok om Longyearbyen skoles historie. Det er en glede å kunne meddele at bokprosjektet etter bidrag fra Utdanningsdirektoratet, Statsbygg Nord, Fylkesmannen i Troms og KUD,



Oppvekstforetaket KF sitt formål er å ivareta driften av oppvekstoppgavene i Longyearbyen. Foto: Anne Jakobsen

pr. 31.01.2007 er tilnærmet fullfinansiert.

Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF sitt formål er å ivareta driften av oppvekstoppgavene i Longyearbyen. Etter overføringen av skolen har Oppvekstforetak KF ansvaret for driften av barnehagene, samt alle tilbud administrert via skolen. Totalt er 82 personer i 66 årsverk knyttet til foretaket.

De ansatte ved enhetene Longyearbyen skole, Kullungen barnehage, Longyearbyen barnehage og Polarflokken barnehage har et gjennomsnittlig høyt utdanningsnivå, og er meget godt kvalifisert til å utføre de oppgaver som skal ivaretas av foretaket. De ansatte har erfaringsbakgrunn og kultur fra statlig skoledrift og et lokalt aksjeselskap(ssd). Ulikhetene og mangfoldet er viktige ressurser i det videre arbeidet med utvikling av foretakets form og særpreg. I dette arbeidet er helhetstenkning og en felles identitet sentrale målsetninger. Som et av flere tiltak, ble ledelsesgruppa sammensatt av barnehagestyrerne, lederteamet ved skolen og daglig leder for foretaket, fra 1.01.2007 tilknyttet et lederutviklingsprosjekt i Troms.

## BARNEHAGER

Longyearbyen lokalstyre er barnehagemyndighet i Longyearbyen, og ivaretar overordnede strategier, planlegging av utbygging og opptak av barn. I 2007 ble nye vedtekter for barnehagene, tilpasset ny organisering, vedtatt av lokalstyret.

Ansvaret for driften av barnehagene er lagt til Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF under ledelse av styret.

## FULL BARNEHAGEDEKNING

Full barnehagedekning er et mål for sentrale og lokale myndigheter. Lokalstyret har definert sin målsetting slik: » Longyearbyen skal ha full barnehagedekning, dvs. at alle som søker plass i barnehage skal ha fått et tilbud innen 3 måneder etter at de er satt på venteliste».

Våren 2007 var det stor etterspørsel etter barnehageplasser, og det var derfor vanskelig å oppfylle lokalstyrets målsetting om full barnehagedekning. Dette løste seg imidlertid i august 2007, da Polarflokken barnehage med et godkjent oppholdsareal på 202 kvm, ble åpnet, og erstattet småbarnsavdelingene Rypa og Gruve 4. En hadde derfor ikke ventelister høsten 2007.

Barnehagebehovet bestemmes av antall barn under skolepliktig alder, og den andel av disse det ønskes barnehagetilbud for. Situasjonen endrer seg imidlertid raskt som følge av til- og fraflytting, foreldrenes jobbsituasjon og andelen som til enhver tid benytter seg av kontantstøtteordningen. I Longyearbyen ser en i 2007 at stadig flere foreldre ønsker full barnehageplass for sine barn, og at antall barn i barnehagene under 3 år har økt. Det siste fører til større press på arealet, da normen for disse er på 6. kvm. pr. barn.

Ved utgangen av 2007 er det registrert 39 barn mellom 0 og 1 år i Longyearbyen. Det totale antall barn under skolepliktig alder har økt betydelig det siste året. Ved årsskiftet 2006/2007 hadde en 131 barn i denne aldersgruppen, mens det ved årsskiftet 2007/2008 er registrert 162 barn. Dersom ikke tiltak blir iverksatt, er det derfor grunn til å forvente at presset på barnehageplassene vil øke i den nærmeste fremtid.



Det er full barnehagedekning i Longyearbyen, og i alle tre barnehagene legges det vekt på å tilby fleksible løsninger tilpasset brukernes behov. Foto: Målfrid Økland

## BARNEHAGETILBUDET

Barnehagetilbudet omfatter fra og med august 2007 Kullungen barnehage, Longyearbyen barnehage og Polarflokken barnehage. Styrerne har det siste året brukt mye tid på utarbeiding av felles rutiner for barnehagene, noe som kommer både barn, foreldre og ansatte til gode.

Polarflokken barnehage ble åpnet for barn og foreldre 22. august, og den offisielle åpningen fant sted 26. september. Barnehagen har lyse og trivelige lokaler, og en stor utelekeplass. Polarflokken er organisert i baser, og alle barna har tilgang til hele oppholdsarealet i huset. Barna er delt inn i kontaktgrupper etter alder. Barnehagen startet med til sammen 27 barn som totalt fylte opp 40 plasser. 15 av disse var i aldersgruppa 8 mnd. til 2 ½ år da de begynte. Behovet for nye barnehageplasser økte utover høsten, og pr. 31.12.2007 var det fylt opp 48 plasser ved Polarflokken barnehage.

Kullungen barnehage og Longyearbyen barnehage har 3 avdelinger hver, og er bemannet i forhold til dette. Ved årsskiftet 2007/2008 var alle plassene (108) i bruk.

Ved begge barnehagene ble det i løpet av 2007 foretatt en del bygningsmessige oppgraderinger. I tillegg ble det ved Longyearbyen barnehage gjort nødvendig grunnarbeid på uteområdet, som forberedelse til oppgraderingsarbeidet av lekeplassen som skal finne sted sommeren 2008.

Det legges i alle tre barnehagene vekt på å tilby fleksible løsninger tilpasset brukernes behov, og en ønsker et miljø preget av anerkjennelse og fellesskap. Svalbards natur og kultur er viktige rammer for barnas tilbud, og i tillegg til prosjekter utformet i samarbeid med lokale aktører, får barnehagene flere ganger pr. år besøk av kunstnere fra fastlandet.

## LONGYEARBYEN SKOLE

Longyearbyen skole er en driftsenhet der grunnskolen med ca. 200 elever utgjør hovedenheten. I tillegg har skolen en videregående avdeling som skoleåret 2007/2008 har 21 elever, skolefritidsordning med ca. 50 barn, kulturskole med 78 barn og opplæringstilbud i norsk for fremmedspråklige voksne hvor 60 elever startet opp



Fra 01.01.2007 ble ansvaret for driften av Longyearbyen formelt overført fra staten til Longyearbyen lokalstyre. Foto: Anne Lise Olsen

høsten 2007. For å yte et godt tilbud til denne sammensatte gruppen hadde skolen i 2007 ca. 36 årsverk fordelt på 43 ansatte.

En del av det pedagogiske personalet ved Longyearbyen skole er rekruttert spesielt med tanke på dekking av fagbehov i videregående avdeling, men alle skal likevel kunne undervise på grunnskolenivå. Bakgrunnen for denne ordningen er blant annet at elevtall og fagønsker på videregående avdeling varierer fra år til

år. Eksempelvis hadde en 39 elever på videregående i 2005, mens tilsvarende tall ved utgangen av 2007 var på 21.

I løpet av 2007 er mye tid brukt på utforming av lokale fagplaner, med blant annet fokus på det arktiske perspektiv og tilpassing til geografisk beliggenhet.

Skolen har vært tilknyttet Lærende Nettverk. MOT- prosjektet er videreført for elevene på ungdomstrinnet og videregående avdeling.



1. januar 2007 ble Oppvekstforetaket etablert samtidig som lokalstyre formelt fikk overført skolen fra staten. I høst var 1. skoletrinn med 19 elever de første elevene som begynte på skolen etter at lokalstyre overtok skolen. Foto: Line Nagell Ylvisåker

Ellers ønsker Longyearbyen skole å spille en aktiv rolle i lokalsamfunnet. Dette skjer blant annet ved at elever deltar på ulike arrangementer ved skolen (TV-aksjonen, konserter, forestillinger), og på oppdrag fra andre arrangører i byen. Slik får elevene vise fram sin kreativitet og sine ferdigheter på mange arenaer.

Skolen og elevene har også stor nytte og glede av offentlige instanser og næringslivet i byen, i form av seminarer/foredrag, sponning av arrangementer, støtte til leirskole, og positiv velvilje i forbindelse med elevenes yrkespraksis.

Ved utgangen av 2007 hadde grunnskolen 197 elever fordelt på 10 trinn. Småskoletrinnet, mellomtrinnet og ungdomstrinnet har i tillegg til tilgang til spesialrommene, (formingsavdeling, skolekjøkken, bibliotek, musikkrom og gymsal), sine egne øremerkede arealer. Siden høsten 2007 har imidlertid 7. trinn, på grunn av manglende



Videregående skole, idrettsfag på hundesledetur. Foto: Johan Karlén



Skolen arrangerte yrkesmesse hvor bedrifter, universiteter og høyskoler stilte opp med stand. Foto: Line Nagell Ylvisåker

arealer på mellomtrinnet, vært plassert i videregående avdeling.

Fysisk aktivitet ute og inne, og Svalbards natur og kultur er sentrale satsningsområder i grunnskolen. Et barskt klima er sjelden til hinder for uteaktiviteter ved Longyearbyen skole.

Høsten 2007 startet Longyearbyen skole, videregående avdeling opp med idrettsfag på VG1-nivå for en gruppe bestående av 5 gutter og 1 jente. Et slikt tilbud på Svalbard forutsetter et nært samarbeid med lokale aktører og ressurser fra fastlandet, både private og organisasjoner. Tilbudet er tilpasset de rammer og muligheter Svalbard-naturen gir, og omfatter blant annet aktiviteter som friluftsliv, deltakelse på praktisk sikkerhetskurs, golfinstruksjon, kajakkpadling, jakt, hundekjøring, mv.

I tillegg tilbys det skoleåret 2007/2008 allmennfaglig studieprogram og helse og sosial.

Våren 2007 fikk Oppvekstforetaket i oppdrag å utrede forslag til en framtidig organisering av videregående tilbud. Dette arbeidet startet opp på høsten 2007.

Antall minoritetsspråklige barn ved Longyearbyen skole har økt betydelig fra tusenårsskiftet og fram til i dag. I 2003 hadde en 13 utenlandske elever ved skolen, mens en ved utgangen av 2007 hadde 27 elever fra 7 ulike nasjoner. To av disse er elever på videregående avdeling. Dersom denne utviklingen fortsetter, står skolen ovenfor store utfordringer når det gjelder organiseringen av tilbudet for denne elevgruppen.

Skolefritidsordningen er et tilbud for barn fra 1. til 4. trinn. I løpet av 2007 benyttet i gjennomsnitt 50 elever seg av tilbudet. Høsthalvåret deltok ingen fra 4. trinn. Generelt er det størst oppslutning om ordningen i mørketiden, med et visst frafall når lyset vender tilbake. I november ble det gjennomført en brukerundersøkelse av tilbudet. Svarprosenten var på 38%, og besvarelsene viser at brukerne er svært godt fornøyd med tilbudet. Endringsforslag i forhold til åpningstider

og rutiner vil bli fulgt opp både administrativt og politisk.

Kulturskolen er en ressurs for lokalmiljøet, og har et omfattende samarbeid med øvrige kulturinstanser i Longyearbyen. Kulturskolens tilbud ble høsten 2007 benyttet av 78 elever. 28 av disse deltok på 2 eller flere aktiviteter. I tillegg til instrumentalundervisningen bestod tilbudet av blant annet sang, drama og dans.

Longyearbyen skoles tilbud i norsk med samfunnskunnskap for fremmedspråklige voksne er viktig både for målgruppen og for næringslivet i byen. For de fleste er arbeid hovedformålet med oppholdet i byen, og norskferdigheter er en viktig forutsetning for ansettelse. Høsten 2007 startet en opp med 60 elever fordelt på 4 grupper. Mellom 1. og 1,5. årsverk benyttes til denne undervisningen.

Bydrift Longyearbyen AS (Bydrift) har vært gjennom sitt andre år etter restruktureringen i 2006. Det har ikke vært endringer i organisering eller oppgaver gjennom året. Bedriften er et rendyrket teknisk selskap med ansvar for følgende områder med tilhørende aktiviteter.

- Energiforsyning (elektrisitet og fjernvarme).
- Kommunalteknikk (vann, avløp, renovasjon og veier).
- Eiendomsforvaltning.
- Brann- og beredskap.

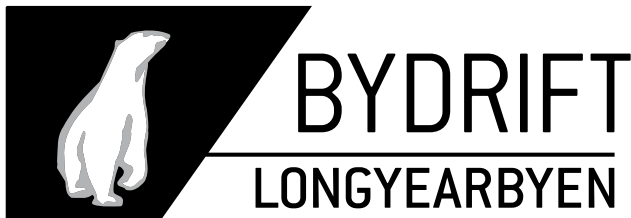


I 2007 har energiverket gjennomført en komplett revisjon av turbin 1. Foto: Mari Tefre



Bydrift Longyearbyen AS har ansvaret for energiforsyningen i Longyearbyen.

Foto: Herta Grøndahl



Bydrift Longyearbyen AS eies 100% av Longyearbyen lokalstyre.

Bydrifts virksomhet administreres og følges opp i hovedsak av eget personell. Unntakene gjelder de større investeringsoppgavene der det kan være naturlig å leie inn eksterne byggeledere. Utførende arbeider styres via forvaltning-, drift- og vedlikeholdsavtaler og gjennomføres av innleide entreprenører. Brann- og beredskapstjeneste og energiproduksjon utføres utelukkende av egne ansatte.

Bemanningen er av en størrelse som gjør Bydrift lite robust ved for stor turnover og/eller høyt sykefravær. Fagområdene krever høy kompetanse og er stort sett besatt med enkeltpersoner. Ved vakanser er det komplisert å finne kompetansen innad og erstatningsprosessen langvarig.

På den annen side har personalet innsatsvilje og kunnskap, som tilkjennegis med vilje og evne til å løse de oppgaver Bydrift er satt til å gjennomføre.

Sykefraværet ligger på 5,4% og utgjøres så godt som i sin helhet av langtidsykemeldte.

Korttidsfraværet er ca 0,5% noe som er en indikasjon på et godt arbeidsmiljø.

Kjønnsfordelingen er imidlertid skjev. 83,5% menn og 16,5% kvinner. Dette kan langt på vei forklares med oppgaveporteføljen Bydrift håndterer, med stort sett oppgaver som er mannsrelatert. I administrasjonen isolert er bildet vesentlig jevnere.

### ENERGIFORSYNING

Nåværende energiverk som ble satt i drift i 1982, er basert på kullforbrenning og produserer all elektrisitet og varme som brukes i Longyearbyen. Produksjonen kompletteres ved behov med kraft- og varmeproduksjon fra nødstrømsaggregatene ved energiverket og fyrhusene rundt om i Longyearbyen.

I 2007 ble det produsert og levert ca 45 GWh elektrisk og ca 60 GWh termisk energi. Nødstrømsgeneratorene stod for ca 3,4 GWh av den elektriske produksjonen, dette er hovedsak pga stans i forbindelse med hovedrevisjon av turbin. Totalt ble det brukt 26 600 tonn med full og 878 m<sup>3</sup> med diesel, for å forsyne Longyearbyen med elektrisitet og varme.

Det er i 2007 gjennomført en komplett revisjon av turbin. Samtidig ble den hydrauliske styringen erstattet med elektroniske systemer (PLLS).

### ELDISTRIBUSJON

Eldistribusjon ivaretas av en ansatt i egen organisasjon, mens drift er basert på driftsavtaler med eksterne parter. Bydrift Longyearbyen AS har ansvaret for hele det elektriske nettet fra Gruve 7 ut til Flyplassen. Gatebelysing i Longyearbyen driftes også av eldistribusjon.

Programmet ENØK Energifokus 78° N jobbes det videre med og skal vare fram til 2009. Det gjennomføres registrering og oppfølging

av flere bygg i Longyearbyen. Flere sparetiltak er oppdaget, og det er oppnådd reduksjoner på strømforbruket i flere installasjoner. Målet for prosjektet er allerede oppnådd med en reduksjon tilsvarende 8.083,381 kWh, men prosjektet og det gode arbeidet fortsetter frem til 2009.

Det Lokale Eltilsyn (DLE) er ivarettatt i egen regi. Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap har pålagt Bydrift Longyearbyen AS at det skal utføres tilsyn med elektriske anlegg og elektrisk utstyr innenfor sitt forsyningsområde. DLE bistår også Sysselmannen i brann- og ulykkeetterforskning.



Eldistribusjon. Foto: Hans Ole Leithe

## FJERNVARME

Høsten 2007 ble flyplassen knyttet til fjernvarmenettet. Med en traselengde på 3,5 km er dette en kraftig utvidelse av det samlede fjernvarmenettet i byen. Det er også investert i nye pumper og nytt ekspansjonsanlegg til dette strekket. Bykaia er koblet inn på samme ledningen og det er planer om å knytte til flere bygg på strekket i årene som kommer. Den nye vannledningen til flyplassen er frostsikret med fjernvarme isteden for elektriske varmekabler.



Boliger i Longyearbyen er tilknyttet fjernvarme. Her legges rør til et nytt bygg i Vei 234. Foto: Lene Pedersen

Arbeidet med å skifte ut hele røرنettet i Nybyen ble påbegynt i 2007. Rørene til Brakke 1 til Brakke 13 er skiftet og det er bygget ny rørkasse fra Brakke 1 til Brakke 9. Vann- og avløpsledninger er frostsikret med fjernvarme. Arbeidene med røرنettet i resten av Nybyen og til Huset vil fortsette i 2008.

Det ble i årets løp lagt frem fjernvarme til nye områder i Sjøområdet og på Sjøskrenten. I den forbindelsen ble avfallsanlegget knyttet til fjernvarmenettet i april 2007. I 2007 ble det renoverte rørkasser under hus i vei 221, 222 og 230.

2007 var siste året i en 5-årig prosjektperiode med omfattende oppgraderingsarbeider på fjernvarmenettet. Aktiviteten har vært høy i de 5 årene og det aller meste av sekundær-fjernvarmenettet, mange undersentraler og rørkasser under hus er renoverte. I tillegg er det lagt frem fjernvarme til områder av byen som før var uten tilknytningsmulighet. Oppgraderingen i Nybyen er det siste store prosjektet innenfor 5-årsperioden. Det merkes godt på antallet av vaktutkallinger for rørleggervakta at det meste av fjernvarmenettet nå er oppgradert.

## KOMMUNALTEKNIKK OG HAVN

I 2007 er avdelingen bemannet opp avdelingen med 2 stillinger, slik at det nå er totalt 5 ansatte som drifter og leder prosjekter innen fagområdene vann, avløp, fjernvarme, havn, renovasjon, vei og nærmiljøtiltak (Longyearbyen grønnere og rydding).

## RENOVASJON

Året 2007 har vært preget av store omlegginger av avfallshåndteringen i tråd med avfallsplanen. 2007 var også det første hele driftsåret med vår nye FDV-partner Miljøexpert AS.

I februar ble prosjektet med ombygningen av avfallsanlegget igangsatt. Dette innebar avhending av den gamle avfallspressa og en rekke bygningstekniske endringer som overgang fra elektrisk oppvarming til fjernvarme og overflatebehandling av gulvet. Når bygningstekniske arbeid var ferdig startet arbeidet med å montere opp den nye prosesslinja med kvern, presse og emballeringsmaskin. Dette arbeidet ble ferdig i midten av mai.

I perioden februar til mai da arbeidet med ombyggingen av avfallsanlegget pågikk ble avfall transportert på deponiet for deponering. Dette gjaldt for fraksjonene restavfall, papp og papir, treverk og inert avfall. Etter oppstart av det nye anlegget har kun inerte fraksjoner (reagerer ikke med luft) blitt deponert på deponiet. Nytt av året var at sortering av plast ble avsluttet og plast kastes nå sammen med restavfallet. 25 stk av de gamle sorteringscontainere er erstattet med nye.



Det har vært store omlegginger av avfallshåndteringen i Longyearbyen i år, med ombygging av avfallsanlegget og innkjøp av nye sorteringscontainere. Foto: Anne Lise Olsen

Totalt ble det samlet inn 2400 tonn avfall i Longyearbyen i 2007, en økning på 260 tonn (+12,1%). Dette er tilnærmet samme økningen man hadde for foregående år. Årsaken tilskrives en fortsatt økning i befolkningen og spesielt stor bygge- og anleggsaktivitet.

Av totalavfallsmengden ble 1366 tonn sendt ned til fastlandet for gjenvinning. Med gjenvinning menes materialgjenvinning, eller forbrenning med spillvarme til oppvarming som biprodukt. Mengder til materialgjenvinning er 586 tonn, en økning rundt 50%

fra foregående år og mengde til forbrenning er 780 tonn.

De fraksjoner som går til forbrenning er restavfall, grovavfall og treverk. Fraksjoner som går til materialgjenvinning er papp, papir, metall, metallemballasje, EE-avfall (el.artikler) og farlig avfall.

## VEIER OG ELVEDOSING

I løpet av året er det rustet opp en del veger med reasfaltering og oppgrusing. Asfaltering har for det meste foregått på de veier som ikke ble fullført i 2006. I september og oktober foretok man en større opprustning av Gruve 7 veien. Totalt ble det kjørt på 4200 tonn med veggrus som ble fraktet med båt fra fastlandet.

Vintervedlikeholdet har i 2007 vært noe høyere enn foregående år. Dette gjelder spesielt for førjuls vinteren.

Omfanget av dosingen av elveløpene i og rundt Longyearbyen har vært på normale. Bydrift er for øvrig inne i FDV-avtalens siste år.



Vintervedlikeholdet i 2007 ble noe høyere enn foregående år. Foto: Anne Lise Olsen

## VANN OG AVLØP

Vannkvaliteten har, etter drikkevannsforskriften, vært svært god, selv om innholdet av mangan er svært høyt. Vannbehandlingsanlegget har også fungert godt, uten store driftsproblemer. Det har imidlertid vært noen problemer som skyldes luft i inntaksledning og innlekking av vann gjennom grunnmur. Innlekkingen skapte problemer da vannet var nær med å sette to nye frekvensomformere ut av drift.

Et nytt nødstrømsaggregat er installert på Isdammen for å sikre drift i tilfelle strømbrydd. Det er også kjøpt og installert to nye løftpumper for å sikre byens vannforsyning. Vannbehandlingsanlegget er også blitt koplet mot 110-sentralen slik at anlegget er bedre rustet i tilfelle brann.

Høydebassenget har fått installert varmesirkulasjon, et ENØK-tiltak for å redusere strømforbruket. Det er lagt nye vannledninger til flyplassen, Sjøskrenten og deler av Nybyen. Ledningsnettet har fungert godt igjennom året uten store avvik. De største skadene på røranlegget har skyldtes uforsiktighet under anleggsarbeid, samt små, men hyppige skader pga scooterkjøring over udekte rør.

## KAIVIRKSOMHET

Trafikkutvikling i Longyearbyen havn og aktiviteten over kai har vært stabilt, med unntak kanselleringer som følge av teknisk svikt og vær situasjonen i Europa sist sommer. Dette resulterte i en liten nedgang i antall anløp, mens den totale tonnasje økte. Bykaia og Longyearbyen havn hadde sitt største skip noensinne til kai i juli 2007. Costa Atlantica med sine 292,5 meter og 86 000 brt viser hvilke dimensjoner fremtidens cruiseskip vil ha og hvilke krav dette stiller til havne- og øvrige kaifasiliteter.

Arbeidet med havne- og farvannslovgivning for Svalbard ble



I havna er det en stabil trafikkutvikling. Utfordringen er å motta store skip med høye krav til havne- og kaifasiliteter. Foto: Kjetil Bråten

igangsatt for alvor i 2007 og man forventer innføring av havneloven for Longyearbyen før sommersesongen 2008.

Avhjelpende tiltak for å lette mangelen på kaikapasitet er iverksatt. Det er etablert ny flytekai for tendere fra cruiseskip.

## EIENDOMSFORVALTNING

Etterspørselen etter boliger i fra eksterne har vært nokså stabil de siste årene. Selv den omfattende utbyggingen av nye familieboliger i øvre- og nedre Gruvedalen, har ikke endret etterspørselen. Selskapets familieboliger er på nær av 3 boliger i sin helhet utleid til ansatte i Longyearbyen lokalstyre systemet. Det ble i perioden utført til dels omfattende oppussingsarbeider på flere familieboliger. Det er stadig stor etterspørsel etter leie av hybler. Hybelhusene 220.02 og 222.05 er i sin helhet leid ut til henholdsvis UNIS og SNSK AS.

Utleiesituasjonen for forretningsbyggene har vært god i 2007.

Avdelingen fikk fra 01.01.2007 overført det bygningsmessige ansvaret for følgende bygg:

- Kraftstasjon.
- Brannstasjonen.
- Avfallsanlegget.
- Kullungen barnehage.
- Longyearbyen Barnehage.
- Vannverket m/høydebasseng.
- Alle fyrhus og undersentraler.

Eiendomsavdelingen har en rekke driftsavtaler med lokale firmar. Vaktmester og renhold leies inn fra ISS Svalbard AS samt at det er inngått avtaler om levering av varer og tjenester innenfor elektro og vvs med J.M. Hansen AS og Spitsbergen vvs AS.



Innen Bydrifts eiendomsforvaltning var et av de store prosjektene byggingen av Polar-flokkens barnehage som ble ferdigstilt i august. Foto: Raymond Hansen

Eiendomsavdelingen har i løpet av 2007 gjennomført ca 18 store og små vedlikeholdsprosjekter på egne eiendommer. De største har vært bygging av ny barnehage ved skolen hvor selve byggingen ble påbegynt høsten 2006 og med ferdigstillelse 01.08.2007. Fra 01.01.2007 ble Longyearbyen skole med sine 6 100 kvm sammen med 25 lærerboliger overført til Bydrift Longyearbyen AS. Overføringen er hjemlet i St. prp nr. 1 (2006 – 2007).

Fra 01.05.2007 ble det ansatt en person i stillingen som driftingeniør.

## BRANN OG -BEREDSKAP

Longyearbyen Brannvesen er byens brann- og redningskorps og har som oppgave å verne om innbyggernes liv, helse, miljø og materielle verdier. Beredskapsstyrken består av 24 personer, 3 personer på heltid, og 21 deltidsmannskaper. Mannskapene er fordelt på 5 vaktlag. De går en dreiende vaktssyklus med en uke på vakt, hver 5. uke. Samtlige brannmannskaper er oppsatt med personsøkere.

Alarmering skjer via en moderne FAS varslingssentral som er plassert på energiverket.

Det vil være viktig, at det i byggeforskriftene for Longyearbyen, er obligatorisk tilknytning til 110 sentralen for boliger over en viss størrelse.



Brannvesenet arrangerer "åpen dag" hver høst. I Longyearbyen må en være selvhjulpne og brannkorps har jevnlig øvelser. Foto: Jan Olav Sæter

Følgende tjenester inngår i brannvesenets programområde:

- Brann – og redningstjeneste.
- Brannforebyggende tjeneste.
- Varslingstjeneste.
- Ambulansetjeneste.
- Oljevernberedskap.

Brannvesenet forvalter på vegne av Longyearbyen lokalstyre følgende lover og forskrifter:

- Lov om brannfarlige varer, væsker og gass under trykk.
- Lov om eksplosiver.
- Forskrift om brannvern for Svalbard.

Brannvesenet står også for drift av ambulansetjenesten i Longyearbyen. Dette i nært samarbeid, og i henhold til avtale med Longyearbyen sykehus. I 2007 var det totalt 100 oppdrag/utrykninger med ambulansen. På brannsidens var det 125 utrykninger.



Brann- og redningskorps står for driften av ambulansetjenesten i Longyearbyen.

Varslingssentralen er plassert på energiverket. Foto: Jan Olav Sæter

Longyearbyen brannvesen foretar også tilsyn i de øvrige, norske bosetningene på Svalbard, inkl. Hopen og Bjørnøya.

Hver høst arrangeres «åpen dag» på brannstasjonen hvor samtlige nødetater deltar. Dette har vært en ubetinget suksess, for barn og voksne.

Brannvesenet har en bilpark som er godt utrustet med utstyr. Dette er beredskapsutstyr av høy kvalitet, og som krever nøye vedlikehold. I november 2007 startet det opp grunnutdanningen av brannkonstabler i regi av Norges brannskole, dette gir alle våre mannskaper en dokumentert opplæring i brannfaget.

Brannvesenet i Longyearbyen må, i likhet med mye av den øvrige drift, være selvhjulpne.

Det holdes derfor jevnlig øvelser, på de situasjonene en kan forvente å bli stilt ovenfor.

# MÅLOPPNÅELSE I 2007

## VI VIL TA VARE PÅ OG VIDEREFORMIDLE LONGYEARBYENS HISTORIE OG IDENTITET

| Mål/tiltak                                                                                            | Kommentarer                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Longyearbyens kulturminner skal integreres i arealplanen.                                             | Tiltaket er noe forsinket, og vil følges opp i forbindelse med rullering av arealplanen.                       |
| Longyearbyen lokalstyre vil arbeide for og bidra økonomisk til utvikling og drift av Svalbard Museum. | I 2007 er det er bevilget kr 330 000 til drift av museet. I tillegg kommer husleiekompensasjon på 5,1 mill kr. |
| I samarbeid med Sysselmannen og Svalbard Museum etablere en natur og kultursti i Longyearbyen         | Tiltaket er utsatt til 2008.                                                                                   |

## VI VIL HA ALLSIDIG BRUK AV OG TILGANG TIL SVALBARDS NATUR

| Mål/tiltak                                                                                                                                     | Kommentarer                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Longyearbyen lokalstyre vil arbeide for at lokalbefolkningen og deres besøkende sin tilgang til og bruk av Svalbards natur skal være gebyrfri. | Det er avgitt høringsuttalelse vedr forslag til miljøgebyr for Svalbard. Longyearbyen lokalstyre fikk i liten grad gjennomslag for sine synspunkter. Det er nå klart at besøkende til fastboende ikke blir fritatt for miljøgebyret, og samtidig er det innført gebyr for jakt og fiske for fastboende. |
| Lokalstyret vil arbeide for at det ikke blir lagt ytterligere begrensninger på lokalbefolkningens tilgang til og bruk av naturen på Svalbard.  | Temaet har vært på dagsorden i møter med sentrale myndigheter, uten at en har oppnådd konkrete resultater.                                                                                                                                                                                              |
| Lokalstyret vil arbeide for etablering av nye områder for hyttebygging og legge til rette for utvidelse av eksisterende hytteområder.          | Lokalstyret har ovenfor Miljøverndepartementet tatt opp spørsmålet om utvidelse av Longyearbyen arealplanområde for å kunne legge til rette for etablering av nye hytteområder. Miljøverndepartementet er negative til dette.                                                                           |



Lokalstyret vil arbeide for at det ikke blir lagt ytterligere begrensninger på lokalbefolkningens tilgang til og bruk av naturen på Svalbard.

Foto: Spitsbergen Travel/Trum Ivar Bergsmo



Lokalstyret vil arbeide for å bidra økonomisk til utvikling og drift av Svalbard museum.

Foto: Anne Lise Olsen

## V I V I L J O B B E F O R E T I N K L U D E R E N D E O G T O L E R A N T L O K A L S A M F U N N O G S T Y R K E F A M I L I E S A M F U N N E T

| Mål / tiltak                                                                                                                                                                                                          | Kommentarer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Slutføre bygging av og oppstart drift i ny barnehage.                                                                                                                                                                 | Polarflokken barnehagen ble ferdigstilt, og satt i drift fra slutten av august 2007.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Barnehagesatsene skal ikke være høyere enn Stortingets vedtatte maksimalsatser                                                                                                                                        | Satsene er lik Stortingets vedtatte maksimalsatser.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Innfasing av Longyearbyen skole i Longyearbyen lokalstyres organisasjon.                                                                                                                                              | Longyearbyen lokalstyre tok over ansvaret for skolen fra staten 01.01.07, og arbeidet med innfasing og tilrettelegging har skjedd kontinuerlig gjennom hele 2007. Innfasingsarbeidet er i hovedsak gjennomført, men den nye organisasjonen må gå seg til.                                                                                                                |
| Sak om framtidig videregående skoletilbud i Longyearbyen skal være behandlet av lokalstyret. Det bør være et mål at flest mulig av elevene skal få et tilbud i samsvar med sine egne ønsker på 1. og 2. videregående. | Lokalstyret behandlet i juni 2007 sak vedr. videregående skoletilbud i Longyearbyen. Lokalstyret besluttet at det skal igangsettes en planleggingsprosses for vurdering av tilbudsstrukturen i den videregående skolen i Longyearbyen. Forslag til organisering av tilbudsstruktur med kostnadsoverslag skal framlegges for behandling i lokalstyret senest i juni 2008. |
| SFO-tilbudet skal evalueres.                                                                                                                                                                                          | Evalueringsarbeidet ble igangsatt i november 2007, og resultatene fra evalueringen vil foreligge i første kvartal 2008.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Arbeidet med utvikling av samarbeids-forumet mellom Longyearbyen sykehus og Longyearbyen lokalstyre om helsetilbudet i Longyearbyen skal videreføres.                                                                 | Det er etablert dialog med sykehuset.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Longyearbyen lokalstyre vil arbeide for å få etablert et tilbud innen psykiatri og psykologi på andre linje nivå i Longyearbyen.                                                                                      | Det er innført en prøveordning fra høsten 2007. En klinisk psykolog har siden oktober hatt 2 kontordager pr måned i Longyearbyen.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ungdommens behov og prioriteringer skal være styrende for bruken av bevilgninger avsatt til ungdomsformål.                                                                                                            | Ungdomsarbeidet er drevet i samsvar med målsettingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## V I V I L A R B E I D E F O R Å L E G G E F O R H O L D N E T I L R E T T E F O R S V E A - P E N D L E R N E

| Mål/tiltak                                                                                                                                                       | Kommentarer                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Longyearbyen lokalstyre vil arbeide for etablering av vegforbindelse mellom Longyearbyen og Svea.                                                                | Temaet har vært på dagsorden i møter med sentrale myndigheter, uten at det er oppnådd konkrete resultater. |
| Longyearbyen lokalstyre vil arbeide for at offentlige og private tilbud i Longyearbyen er tilpasset pendlernes behov, for eksempel når det gjelder åpningstider. | Tiltaket har ikke hatt prioritet i 2007.                                                                   |

## V I V I L O P P R E T T H O L D E E T V A R I E R T K U L T U R - O G F R I T I D S T I L B U D M E D U T G A N G S P U N K T I F R I V I L L I G E L A G O G F O R E N I N G E R

| Mål/tiltak                                                                                                    | Kommentarer                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Idrettsanleggsplan skal være godkjent.                                                                        | Tiltaket er utsatt til 2008.                                                         |
| Planlegging og eventuell bygging av nytt kultur- og allaktivitetsbygg gjennomføres ihht vedtak i Lokalstyret. | Arbeidet gjennomføres i henhold til vedtak i lokalstyret og administrasjonsutvalget. |

## VI VIL SIKRE AT DET FORBLIR TRYGT OG TRIVELIG Å BO OG FERDES I LONGYEARBYEN

| Mål / tiltak                                                                                                                                                                                             | Kommentarer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lokalsamfunnsplanens arealdel skal være godkjent. Her inngår også trafikksikkerhetsplan for Longyearbyen og eventuell arealdisponering for eventuell boligutbygging i området langs Burmaveien.          | Arbeidet med rullering av arealplanen er igangsatt med sikte på vedtak innen utgangen av 2008. Trafikksikkerhetsplan ble vedtatt i desember 2007.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tomteområder klargjøres løpende og tilrettelegges for utbygging og tilknytninger til byens infrastruktur.                                                                                                | Tiltaket følges opp fortløpende. Det er ingen restanser i byggesaker. Private delplaner behandles fortløpende.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Delplan for Sjøområdet skal være godkjent.                                                                                                                                                               | Forslag til delplan for Sjøområdet Nord og Sydvest ble lagt ut på høring i mars 2007. Det kom inn 13 merknader til planforslaget. På bakgrunn av innkomne merknader ble det foretatt en del endringer i planforslaget, og Miljø- og næringsutvalget besluttet å sende det ny forslaget ut på en begrenset høring. Fristen for den begrensede høringsrunden var 09.11.2007. Det kom også inn merknader i denne høringsrunden, og disse merknadene er under vurdering. Arbeidet med planen har derfor blitt forsinket. |
| Longyearbyen lokalstyre skal være en pådriver i arbeidet med å holde Longyearbyen "ren og ryddig". Tiltak søkes gjennomført i samarbeid med innbyggere, næringsliv, offentlige myndigheter og grunneier. | I samarbeid med Sysselmannen, SNSK og Bydrift Longyearbyen er det gjennomført flere ryddeprosjekt i løpet av våren. Samarbeidet videreføres.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## VI VIL FØLGE OPP DE HØYE MILJØMESSIGE MÅLSETTINGENE FOR SVALBARD

| Mål/tiltak                                                                                                | Kommentarer                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Starte arbeidet med etablering av nytt askedeponi.                                                        | Prosjektet er godt i gang og Bydrift Longyearbyen er i dialog med Statens Forurensingstilsyn om askehåndteringen. |
| Miljømessige vurderinger skal ha en sentral plass i Longyearbyen lokalstyres planlegging og rapportering. | Tiltaket har ikke vært prioritert, og er heller ikke videreført i handlingsprogrammet for 2008.                   |
| Gjennomføring av tiltak i hht vedtatt avfallsplan.                                                        | Tiltak gjennomføres i hovedsak som forutsatt.                                                                     |
| Kalking av områder som er oppfylt med skeidestein og som avgir svovel.                                    | Tiltaket har ikke vært prioritert i 2007.                                                                         |

## VI VIL HA ET VARIERT NÆRINGSLIV FOR Å SIKRE FULL SYSSELSETTING

| Mål/tiltak                                                                                                                                                                                                     | Kommentarer                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Longyearbyen lokalstyre skal sette i gang en prosess for å se nærmere på hvordan vi kan bidra til at de overordnede statlige målene for næringsutvikling nås, med spesiell vekt på kvinnelige arbeidsplasser.  | Tiltaket har ikke hatt prioritet i 2007.                                                                                                                                               |
| Longyearbyen lokalstyre skal arbeide for økt konkurranse innen næringslivet, i Longyearbyen og innen transportsektoren til og fra fastlandet.                                                                  | Tiltaket har ikke hatt prioritet i 2007. Norwegian har besluttet å etablere flyforbindelse til Longyearbyen fra mars 2008.                                                             |
| Longyearbyen lokalstyre vil arbeide for at prisene på tjenester som leveres fra virksomheter som er eid eller deleid av det offentlige skal være de samme på Svalbard som på fastlandet (eksklusive avgifter). | Spørsmålet er belyst i Longyearbyen lokalstyres søknad om statstilskudd for 2008, og det er tatt opp i møter med statlige myndigheter. Så langt er det ikke oppnådd konkrete resultat. |
| Statistikkarbeid skal gjennomføres i samsvar med fastsatt plan.                                                                                                                                                | Statistikkarbeidet er gjennomført som forutsatt.                                                                                                                                       |

## VIVIL HA ET GODT OG FLEKSIBELT TJENESTETILBUD

| Mål/tiltak                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Kommentarer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det skal utarbeides nye informasjonsbrosjyrer om Longyearbyen lokalstyre, lokalsamfunnet og næringslivet.                                                                                                                                                                                            | Tiltaket har ikke hatt prioritet i 2007 i sin opprinnelige tenkte form. Nye internettsider ble etablert ved utgangen av 2006, og bruk av disse for formidling av informasjon har blitt prioritert i 2007.                                                                                                                                                                 |
| Det skal utarbeides tjenestebeskrivelser for lokalstyrets tjenester/produkter.                                                                                                                                                                                                                       | Tiltaket er ikke prioritert i 2007.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Det skal gjennomføres brukerundersøkelser i samsvar med vedtatt plan.                                                                                                                                                                                                                                | Plan for gjennomføring av brukerundersøkelser er oversendt politisk behandling, og det forventes at lokalstyret vil behandle denne i I. kvartal 2008.                                                                                                                                                                                                                     |
| Konsolidering av virksomheten innenfor rammene av ny organisasjonsstruktur og overtakelse av ansvar for Longyearbyen skole, herunder gjennomgang og tilpasning av interne rutiner og reglementer etc og fastlegging av overordnet lønns- og personalpolitikk for Longyearbyen lokalstyre med foretak | Arbeidet har vært prioritert, og det er gjennomført flere tiltak. Den nye organisasjonsstrukturen trenger imidlertid fortsatt tid på å gå seg til.                                                                                                                                                                                                                        |
| Oppfølging av organisasjons-utviklingsprosessen med ledelses- og medarbeiderutvikling.                                                                                                                                                                                                               | I mai ble det gjennomført en sommeravslutning der alle ansatte var invitert. Tema var "motivasjon". Vil bli fulgt opp videre i 2008.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Gjennomføring av investeringer som sikrer leveranse av energi, herunder en tilfredsstillende reservekraftforsyning.                                                                                                                                                                                  | Justisdept har bevilget 20 mill kr i tilskudd til delfinansiering av nytt reservekraftanlegg. Bydrift jobber med planleggingen av anlegget, som planlegges fullført høsten 2008. Bydrift er parallelt med dette bedt om å videreføre arbeidet med fremtidig energiforsyning i Longyearbyen med utgangspunkt i rapporten "CO2-fritt Svalbard, fra visjon til virkelighet". |
| Andre investeringer skal gjennomføres i henhold til vedtatt budsjett og økonomiplan.                                                                                                                                                                                                                 | Bydrift har i hovedsak gjennomført vedtatte prosjekter som planlagt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## VIVIL ARBEIDE FOR Å STYRKE LONGYEARBYENS LOKALDEMOKRATI

| Mål/tiltak                                                                                                                                                                                                                                              | Kommentarer                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oppfølging av forbedringstiltak som er foreslått i evalueringssrapport fra NIBR.                                                                                                                                                                        | NIBR har høsten 2007 gjennomført en undersøkelse ang evaluering av lokalstyreordningen, og resultatene fra denne undersøkelsen forventes å foreligge i mars/april 2008.                                                                                                       |
| Gjennomføring av lokalstyrevalg.                                                                                                                                                                                                                        | Valget er gjennomført som planlagt, med valgdager 21. og 22. oktober. Nyvalgt lokalstyre konstituerte seg 12.11.07.                                                                                                                                                           |
| Longyearbyen lokalstyre vil videreføre arbeidet ovenfor sentrale myndigheter med sikte på å opprette et samarbeid mellom nasjonale myndigheter og Longyearbyen lokalstyre der saker som vedrører Longyearbyen lokalstyres interesseområder kan drøftes. | Det er etablert en ordning med kontaktmøter mellom politisk ledelse i Justisdepartementet og AU. Videre er det etablert faste møtepunkter med Polaravdelingen og Sysselmannen. I møtene drøftes saker som vedrører Longyearbyen lokalstyres og innbyggernes interesseområder. |

# NØKKELTALL

| Driftsregnskap 2007                                         | Longyearbyen Lokalstyre | Kultur- og fritidsforetak | Oppvekstforetak | Bydrift Longyearbyen as |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|-----------------|-------------------------|
| Rammetilskudd fra staten                                    | -88 811 000             |                           |                 |                         |
| Driftstilskudd fra Longyearbyen lokalstyre                  |                         | -10 013 000               | -32 878 000     | -10 167 000             |
| Øremerket tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre              |                         | -330 000                  |                 | -5 800 000              |
| Andre driftsinntekter                                       | -30 784 678             | -4 751 427                | -15 712 382     | -76 974 299             |
| Sum driftsinntekter                                         | -119 595 678            | -15 094 427               | -48 590 382     | -92 941 299             |
| Personalkostnader                                           | 10 874 156              | 5 869 418                 | 33 224 099      | 24 505 185              |
| Andre driftskostnader                                       | 8 848 372               | 9 290 227                 | 11 727 977      | 66 811 811              |
| Overføringer                                                | 9 259 607               | 85 355                    | 10 670          |                         |
| Drifts- og investeringstilskudd til kommunale foretak og AS | 72 187 000              |                           |                 |                         |
| Sum driftsutgifter                                          | 101 169 135             | 15 245 000                | 44 962 746      | 91 316 996              |
| Netto finansposter                                          | -3 613 455              | -195 640                  | -153 767        | 957 925                 |
| Ekstraordinære poster                                       |                         |                           |                 | 2 257 368               |
| Resultat før bruk/avsetning til fond                        | -22 039 998             | -45 067                   | -3 781 403      | 1 590 990               |
| Bruk av fond                                                | -9 157 140              | -943 320                  |                 |                         |
| Avsatt til fond/overført til investeringsregnskapet         | 28 205 504              | 1 189 766                 | 1 361 411       |                         |
| Regnskapsmessig mindre (-)/mer(+)/forbruk                   | -2 991 634              | 201 379                   | -2 419 992      | 1 590 990               |
| INVESTERINGSREGNSKAP 2007                                   |                         |                           |                 |                         |
| Investeringskostnader                                       | 210 202                 | 898 920                   | 0               | 38 303 770              |
| Finansiering:                                               |                         |                           |                 |                         |
| Øremerket tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre              |                         |                           |                 | -9 586 646              |
| Tilskudd/tilknytningsinntekter                              |                         | -668 500                  |                 | -5 085 028              |
| Låneopptak bank                                             |                         |                           |                 | -23 632 096             |
| Bruk av egenkapital/overført fra driftsregnskapet           | -210 202                | -230 420                  |                 |                         |
| Midlertidig lån likviditetsreserve                          |                         |                           |                 |                         |
| Sum finansiering                                            | -210 202                | -898 920                  | 0               | -38 303 770             |
| BALANSE 31.12.2007                                          |                         |                           |                 |                         |
| Eiendeler                                                   |                         |                           |                 |                         |
| Sum anleggsmidler                                           | 1 685 044               | 1 881 041                 | 26 371 090      | 71 520 549              |
| Sum omløpsmidler                                            | 56 630 578              | 3 807 697                 | 11 498 519      | 76 292 769              |
| Sum eiendeler                                               | 58 315 622              | 5 688 738                 | 37 869 609      | 147 813 318             |
| Egenkapital og gjeld                                        |                         |                           |                 |                         |
| Aksjekapital                                                |                         |                           |                 | -10 000 000             |
| Ubundne fond                                                | -6 838 515              | -959 347                  | -580 411        | -4 937 579              |
| Bundne fond                                                 | -34 325 315             |                           | -781 000        |                         |
| Kapitalkonto                                                | 415 121                 | -883 999                  | 10 569 493      |                         |
| Regnskapsmessig mindre (-)/mer(+)/forbruk                   | -2 991 634              | 201 379                   | -2 419 992      |                         |
| Sum egenkapital                                             | -43 740 343             | -1 641 967                | 6 788 090       | -14 937 579             |
| Avsetning for forpliktelser                                 |                         |                           |                 | -12 623 220             |
| Langsiktig gjeld                                            | -2 100 166              | -997 042                  | -36 940 583     | -85 320 555             |
| Kortsiktig gjeld                                            | -12 475 113             | -3 049 729                | -7 717 116      | -34 931 964             |
| Sum gjeld                                                   | -14 575 279             | -4 046 771                | -44 657 699     | -132 875 739            |
| Sum gjeld og egenkapital                                    | -58 315 622             | -5 688 738                | -37 869 609     | -147 813 318            |

NB: Det er ikke eliminert for internt kjøp og salg.

## KOMMENTARER TIL REGNSKAPET

Longyearbyen lokalstyre har fra 01.01.06 organisert sin virksomhet i en foretaksmodell med to kommunale foretak, Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF og Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF, og et heleid aksjeselskap, Bydrift Longyearbyen AS. Det føres regnskap for den enkelte virksomheten.

Oppvekstforetak KF ble etablert fra 1.1.2007. Fra samme dato tok Longyearbyen lokalstyre over ansvaret for Longyearbyen skole.

## EGENKAPITAL

Longyearbyen lokalstyres og foretakenes egenkapital består i hovedsak av fond. Disposisjonsfond er penger som ikke er bundet opp til bestemte formål. Det er lokalstyret og styrene for foretakene som foretar bevilgninger fra disposisjonsfond.

Bundne driftsfond er fond som kun kan brukes til bestemte formål. Longyearbyen lokalstyres bundne driftsfond består av kr 14 325 315 i korkpenger og kr 20 000 000 i tilskudd fra staten til nytt reservekraftverk. Avsatt statstilskudd vil bli overført til Bydrift i 2008, og brukt til investering i nytt reservekraftverk, mens korkpengene er avsatt med tanke på finansiering av investeringer i kultur-/allaktivitetsbygg.

Foretakene er juridisk sett en del av Longyearbyen lokalstyre. Selv om organiseringen legger opp til at de kommunale foretakene selv skal ha totalansvaret for egen økonomi, er det slik at deres økonomi i siste instans kan bli Longyearbyen lokalstyres ansvar. Lovverket er nemlig slik at dersom et kommunalt foretak ikke klarer å dekke inn et regnskapsmessig underskudd selv, vil ansvaret for inndekning overføres til Longyearbyen lokalstyre.

Når robustheten i Longyearbyen lokalstyres egenkapital skal vurderes, må en derfor også ta i betraktning de kommunale foretakenes økonomiske stilling. Kultur- og fritidsforetaket har ved utgangen av 2007 en udisponert fondsreserve, fratrasket regnskapsmessig merforbruk i 2007, på ca 0,7 mill Oppvekstforetaket har et regnskapsmessig mindreforbruk pr. 31.12.07 på ca. 2,4 mill kr. Ved inngangen til 2008 vil Longyearbyen lokalstyre med kommunale foretak ha en likviditetsreserve og udisponerte fondsreserver på ca 8,3 mill kr. Det utgjør ca 5% av lokalstyrets og foretakenes driftsutgifter for 2007, som var på ca kr 161 mill kr. Disse reservene gjør at organisasjonen har en viss økonomisk robusthet.

Staten har etablert et måletall overfor kommunene som sier at 3% av driftsinntektene bør avsettes til disposisjonsfond. Longyearbyen lokalstyre sine driftsinntekter i 2007 var kr 119 596 000. 3% utgjør kr 3 588 000.

I revidert budsjett for Longyearbyen lokalstyre for 2007 ble det budsjettert med en økning av egenkapitalen med kr 1 437 000. Denne styrkingen er gjennomført. I tillegg har Longyearbyen lokalstyre et regnskapsmessig mindreforbruk i 2007 på kr 2 991 000, noe som vil styrke egenkapitalen. Til sammen vil egenkapitalen bli styrket med kr 4 428 000, noe som kan betegnes som tilfredsstillende.

Behovet for egenkapital bør ses i sammenheng med at Longyearbyen lokalstyre er avhengig av betydelige statlige overføringer for å løse sine oppgaver. Det har erfaringsmessig vist seg å være vanskelig å oppnå statlige tilleggsbevilgninger i et enkelt år for å løse større investeringsoppgaver eller uforutsette behov på driftssiden. For å unngå å komme i situasjoner der en på grunn av ett års økonomiske situasjon må gjennomføre endringer i driften for å komme i økonomisk balanse, eller at realiseringen av større investeringsprosjekter

blir for avhengig av velvilje fra statlige myndigheter, ser administrasjonssjefen et behov for å bygge opp egenkapital. Lokalstyret har fulgt opp dette ved å beslutte i økonomiplanen at det skal budsjetteres med fondsavsetning for å styrke egenkapitalen.

Bydrift Longyearbyen AS er en selvstendig juridisk enhet, og Longyearbyen lokalstyre hefter kun for innskutt egenkapital på opprinnelig 10 mill. kr, samt for garantier gitt i forbindelse med låneopptak. Selskapet har ved utgangen av 2007 en samlet bokført egenkapital på 15 mill kr.

## REGNSKAPSRESULTAT 2007

Longyearbyen lokalstyres regnskap for 2007 viser et regnskapsmessig mindreforbruk (overskudd) på ca. kr 2 991 000. Avviket utgjør ca 2% av driftsinntektene, og skyldes i hovedsak større renteinntekter og lavere utgifter til drift av Longyearbyen lokalstyres administrasjon enn budsjettert.

Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF sitt regnskap for 2007 viser et regnskapsmessig merforbruk (underskudd) på kr 201 000. Avviket utgjør vel 1% av driftsinntektene. Merforbruket skyldes i hovedsak utgiftene i forbindelse med utskifting av personell har vært høyere enn lagt til grunn i budsjettet.

Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF sitt regnskap for 2007 viser et regnskapsmessig mindreforbruk (overskudd) på kr 2 419 000. Avviket utgjør ca 5% av driftsinntektene. Mindreforbruket skyldes i hovedsak overføringer fra staten knyttet til drift av skolen i 2006, høyere statstilskudd til undervisning av fremmedspråklige voksne enn budsjettert og noe lavere lønns- og personalutgifter enn budsjettert.

Bydrift Longyearbyen AS fikk et regnskapsmessig underskudd i resultatregnskapet for 2007 på 1,6 mill kr, et underskudd som skyldes nedskrivning på 2,3 mill kr som følge av at deler av gjennomførte investeringer i ny barnehage er finansiert av selskapets egenkapital.

Barnehagen er ved ferdigstillingen stillet til disposisjon for Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF, uten vederlag for kapitalkostnader, og investeringen kan derfor ikke aktiveres i balansen og avskrives ordinært. Sett bort fra dette forhold, har selskapet oppnådd et resultat som er nært i samsvar med budsjett.

For nærmere detaljer og ytterligere kommentarer vises til omtalen av Longyearbyen lokalstyre, foretakene og Bydrift foran i dokumentet, og til de enkelte enheters årsregnskap for 2007.

## VESENTLIGE ENDRINGER I DRIFTSSITUASJON OG ØKONOMISKE FORHOLD

Fremskrivningen i samfunns- og næringsanalysen for 2007 indikerer en befolkningsvekst fra 2006 til 2011:

|              | 2006 | 2009 | 2011 |
|--------------|------|------|------|
| Barn 0-5 år  | 136  | 142  | 148  |
| Barn 6-18 år | 204  | 214  | 222  |
| Voksne       | 1661 | 1782 | 1891 |
| Sum          | 2001 | 2138 | 2260 |

Befolkningsveksten har sammenheng med antatt økning i aktivitet ved UNIS. Vekst i befolkningen antas å ville føre til større etterspørsel etter Longyearbyen lokalstyres tjenester. Dette underbygger behovet for å ha egenkapital slik at vi kan møte behovet for økt tjenestetilbud. Oppdaterte tall viser for øvrig at det pr. 01.01.08 er



Foto: Mari Tefre

162 barn i alderen 0-5 år i Longyearbyen, en økning med 31 barn fra forrige årsskifte. Det kan antas at behovet for barnehageplasser allerede våren 2008 vil bli større enn antallet tilgjengelige plasser i barnehagene.

Longyearbyen lokalstyre er avhengig av betydelige statlige overføringer for å løse sine oppgaver. For å sikre nivå og kvalitet på tjenestene, må utviklingen i de statlige overføringene tilsvare kostnadsveksten i Longyearbyen. Dette er tatt opp med Justisdepartementet, og Longyearbyen lokalstyre vil følge opp saken.

Longyearbyen lokalstyre har fått signaler fra statlig hold om at KOSTRA (KOMmune-STat-RAPportering) sannsynligvis vil bli innført for Longyearbyen lokalstyre fra 01.01.09. KOSTRA er et

nasjonalt informasjonssystem som gir styringsinformasjon om kommunal virksomhet. Informasjonen om kommunale tjenester og bruk av ressurser på ulike tjenesteområder blir registrert og sammenstilt for å gi relevant informasjon til beslutningstakere både nasjonalt og lokalt. Informasjonen skal gi bedre grunnlag for analyse, planlegging og styring, og herunder gi grunnlag for å vurdere om nasjonale mål oppnås.

## KORKPENGER 2007

| Navn på lag, foreninger og andre                 | Søknads   | Vedtak    |
|--------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Aktivitetshus - pensjonisten                     | 50 000    | 23 150    |
| Anne Lise Klungseth Sandvik                      | 10 000    | 10 000    |
| Berit Meland                                     | 20 000    | 10 000    |
| Bluegrassbandet "Blåmyra"                        | 43 300    | 18 000    |
| Foreldrerådet Kullungen barnehage                | 5 800     | 5 800     |
| Foreldrerådet Longyearbyen barnehage             | 149 550   | 24 550    |
| Foreldreutvalget v/Longyearbyen skole            | 20 000    | 0         |
| Foreldrerådet Polarflokken barnehage             | 92 000    | 30 000    |
| Inger Lise Næss                                  | 9 000     | 5 000     |
| Ingrid Dokka og Olaf Storø                       | 171 000   | 20 000    |
| Kokkenes Mesterlaug Svalbard                     | 58 551    | 20 000    |
| Kultur- og fritidsforetaket KF -                 |           |           |
| - Kunstpause                                     | 100 000   | 50 000    |
| - Utstyr                                         | 200 000   | 60 000    |
| - Ungdommens kulturmønstring                     | 60 000    | 25 000    |
| - Konsert Den Norske Opera                       | 130 000   | 100 000   |
| Longyearbyen Blandakor                           | 133 000   | 75 000    |
| Longyearbyen Bluesklubb                          | 100 000   | 50 000    |
| Longyearbyen Dykkerklubb                         | 101 000   | 40 000    |
| Longyearbyen feltbiologiske forening             | 146 400   | 45 000    |
| Longyearbyen Fotoklubb                           | 74 700    | 25 000    |
| Longyearbyen Golfklubb                           | 130 000   | 40 000    |
| Longyearbyen Hundeklubb                          | 75 000    | 40 000    |
| Longyearbyen Jeger og fisker forening            | 195 000   | 100 000   |
| Longyearbyen Røde Kors Hjelpekorps               | 178 500   | 100 000   |
| Longyearbyen skole                               | 16 000    | 16 000    |
| Longyearbyen Storband                            | 110 000   | 60 000    |
| Monica Tangen, Sigrid Bjørbæk, Margaretha Düller | 21 990    | 7 500     |
| Olav Storø                                       | 36 000    | 10 000    |
| Polargospel                                      | 115 000   | 60 000    |
| Polarjazz                                        | 70 000    | 50 000    |
| Sameiet Øvre Gruve                               | 10 000    | 10 000    |
| Schmeerenburgh                                   | 60 000    | 15 000    |
| Spitsbergen Airship Museum AS                    | 300 000   | 20 000    |
| Spitsbergen Modellflyklubb                       | 50 000    | 0         |
| Spitsbergen Revylag                              | 141 500   | 65 000    |
| Stiftelsen Svalbardsamlingen                     | 110 000   | 80 000    |
| Stiftelsen Svalbard Museum                       | 86 480    | 20 000    |
| Svalbard Seilforening                            | 70 000    | 40 000    |
| Svalbard Turn                                    | 761 000   | 460 000   |
| To-taktern                                       | 600 000   | 500 000   |
| UL Polarleik                                     | 45 000    | 20 000    |
| Velforening 236                                  | 25 000    | 10 000    |
| Sum                                              | 5 370 771 | 2 360 000 |
| Sirkus Svalnardo                                 |           | 140 000   |
| Totalsum                                         |           | 2 500 000 |



Svalbard Turn, svømmegruppa. Foto: Håkon Strand



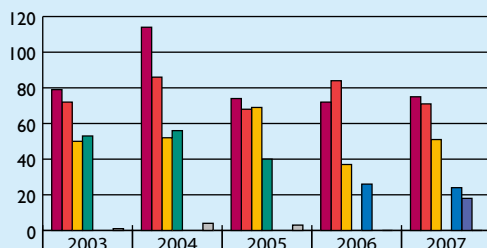
Sirkus Svalnardo. Foto: Fredskorpset



Bluegrassbandet "Blåmyra". Foto: Mari Tefre

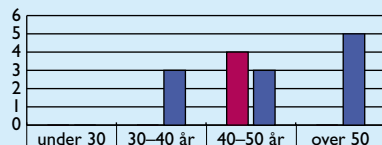
# STATISTIKKER

**Antall politiske saker 2003-2007**



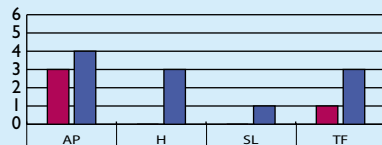
|                                            |    |     |    |    |    |
|--------------------------------------------|----|-----|----|----|----|
| Lokalstyret (LL)                           | 79 | 114 | 74 | 72 | 75 |
| Admin. Utvalget (AU)                       | 72 | 86  | 68 | 84 | 71 |
| Miljø- og næringsutvalg (MNU)              | 50 | 52  | 69 | 37 | 51 |
| Samfunnsutvalget (SU)                      | 53 | 56  | 40 |    |    |
| Styret for kultur- og fritidsforetak (SKF) |    |     |    | 26 | 24 |
| Styret for oppvekstforetak (SO)            |    |     |    |    | 18 |
| Partsammensatt AU                          | 1  | 4   | 3  | 0  | 0  |

**Lokalstyret – representanter fordelt på alder og kjønn (31.12.07)**



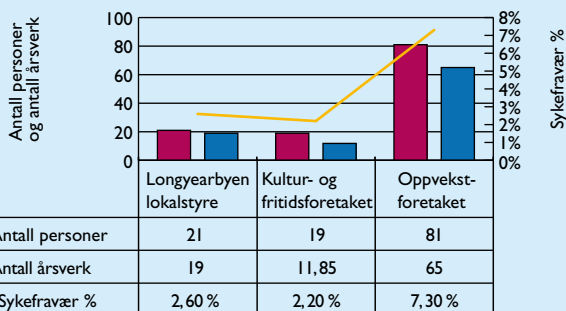
|                |   |   |   |   |
|----------------|---|---|---|---|
| Antall kvinner | 0 | 0 | 4 | 0 |
| Antall menn    | 0 | 3 | 3 | 5 |

**Lokalstyret – representanter fordelt på parti og kjønn (31.12.07)**



|                |   |   |   |   |
|----------------|---|---|---|---|
| Antall kvinner | 3 | 0 | 0 | 1 |
| Antall menn    | 4 | 3 | 1 | 3 |

**Antall ansatte i Longyearbyen og sykefravær (31.12.07)**



|                 |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|
| Antall personer | 21     | 19     | 81     |
| Antall årsverk  | 19     | 11,85  | 65     |
| Sykefravær %    | 2,60 % | 2,20 % | 7,30 % |

**Turnover 1) i de norske bosettingene 2) Svalbard. 2003-2007**

|                                   | 2003  | 2004  | 2005  | 2006  | 2007  |
|-----------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Totalt folketall per 31.12.       | 1 764 | 1 865 | 1 947 | 2 001 | 2 061 |
| Utflytting                        | 318   | 306   | 382   | 484   | 506   |
| Turnover i de norske bosettingene | 19%   | 17%   | 20%   | 25%   | 25%   |

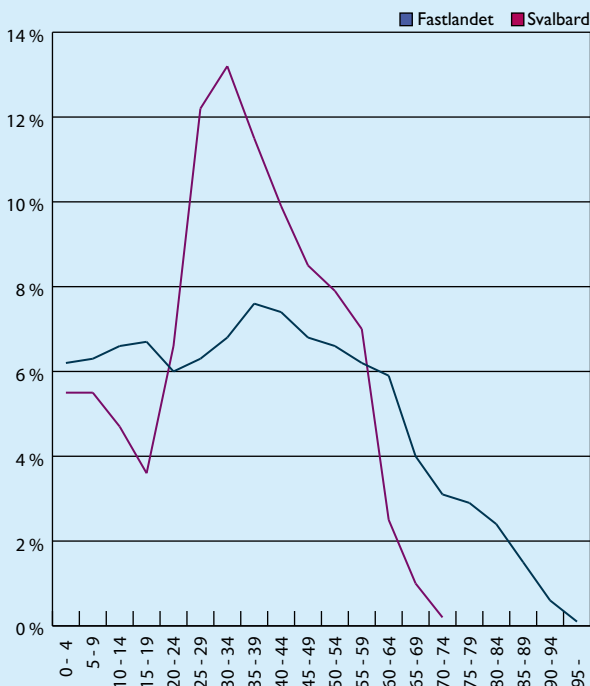
Turnoveren viser hvor stor prosent av folketallet ved årets begynnelse som flytter fra Svalbard i løpet av året. Tallene inkluderer bosettingene Longyearbyen, Ny-Ålesund og Svea, samt fangstfolk.

**Befolkning i Longyearbyen. Antall personer etter nasjonalitet. 2003 – 2007**

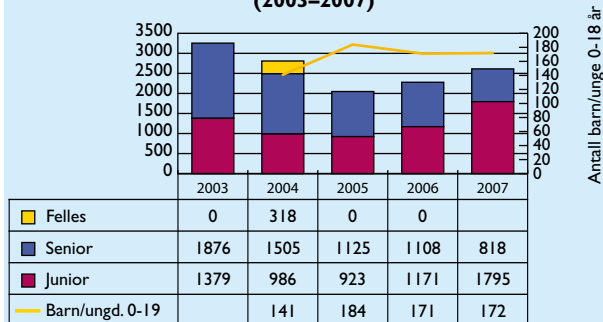
|                      | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 |
|----------------------|------|------|------|------|------|
| Norge                | 1507 | 1591 | 1607 | 1699 | 1708 |
| Thailand             | 48   | 52   | 66   | 64   | 67   |
| Sverige              | 39   | 42   | 47   | 42   | 50   |
| Russland             | 13   | 20   | 34   | 34   | 37   |
| Tyskland             | 20   | 16   | 26   | 24   | 30   |
| Danmark              | 23   | 26   | 26   | 22   | 22   |
| Øvrige Europa        | 58   | 56   | 60   | 60   | 73   |
| Øvrige utenom Europa | 16   | 20   | 20   | 21   | 26   |
| Totalt               | 1724 | 1823 | 1886 | 1966 | 2013 |

I tillegg til Norge, hadde 29 nasjoner borgere i Longyearbyen per 31.12.2007.

**Befolkning fordelt på femårige aldersgrupper. Fastlandet og de norske bosettingene på Svalbard (31.12.07)**

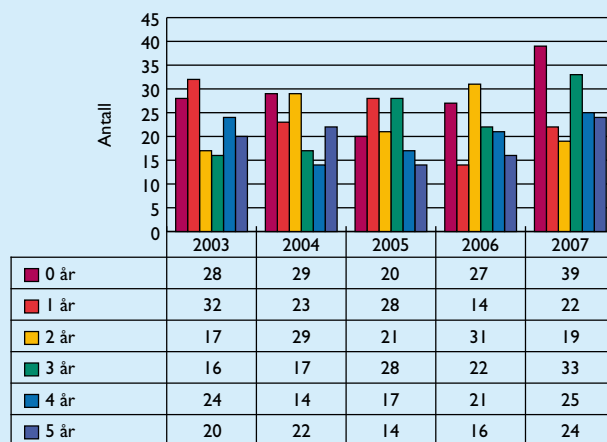


### Ungdomsklubben – oppmøte junior, senior og felles (2003–2007)

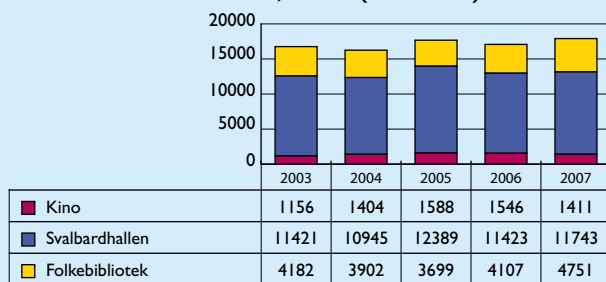


Junior er ungdom fra og med 5. klasse til og med 7. klasse.  
Senior omfatter ungdom fra 8. klasse til 18 år.

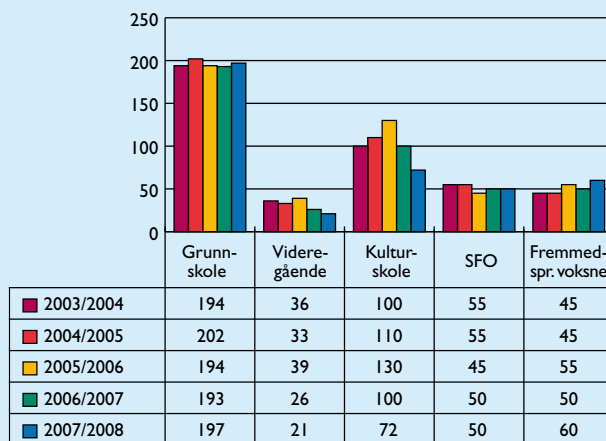
### Antall barn under skolealder bosatt i Longyearbyen fordelt etter alder (2003–2007)



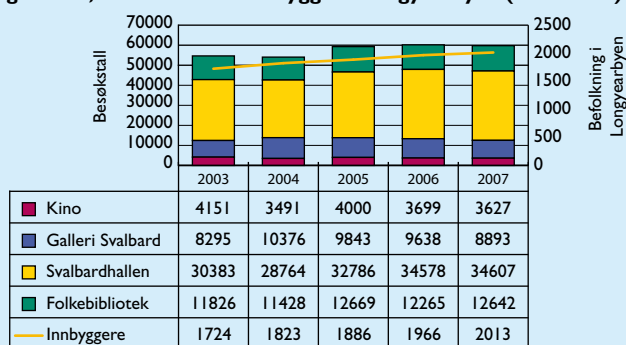
### Besøkstall barn/ungdom – biblioteket, Svalbardhallen, kinoen (2003–2007)



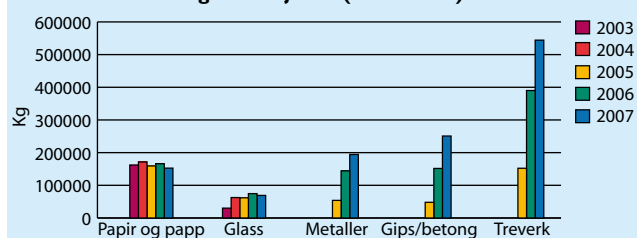
### Elever ved Longyearbyen skole

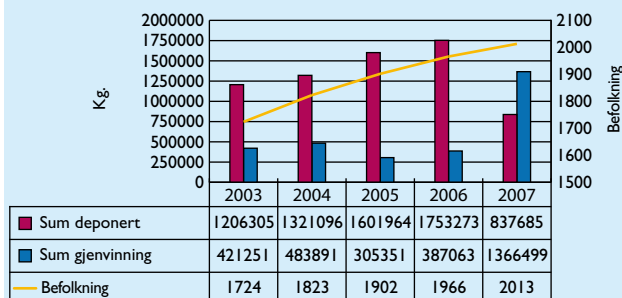
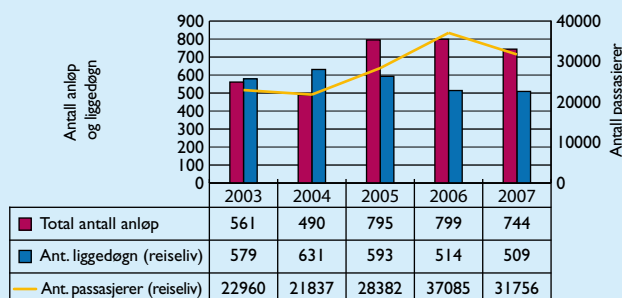
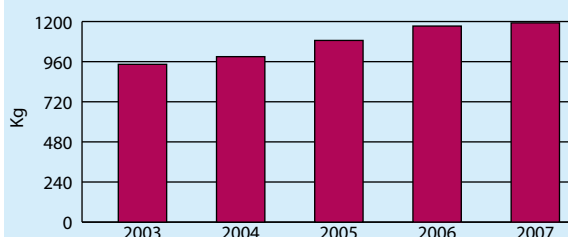


### Besøkstall barn og voksne – biblioteket, Svalbardhallen, galleriet, kinoen. Antall innbyggere Longyearbyen (2002–2006)



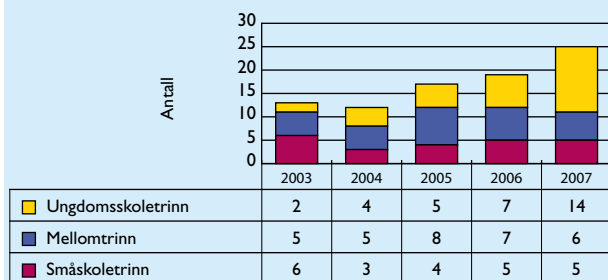
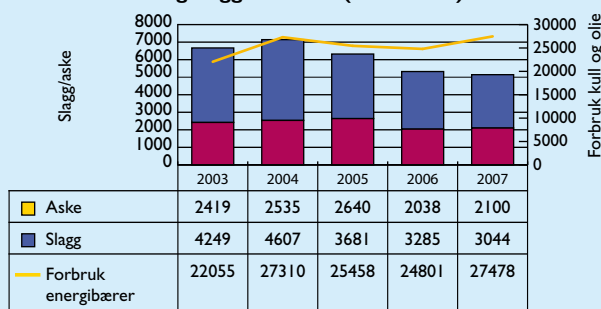
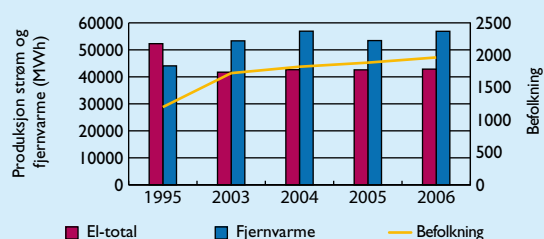
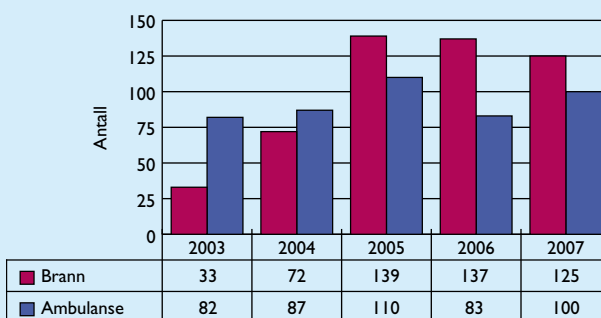
### Gjenvinnbart avfall – utvikling for utvalgte fraksjoner (2003–2007)



**Avfallsmengde (2003–2007)****Kaivirksomhet – antall liggedøgn og passasjerer i Longyearbyen (2003–2007)****Avfallsmengder pr person (2003–2007)**

\* Anløp til Bykaia sommeren 2004 er redusert med 50 - 70 anløp i juli måned som følge av isproblemer i Isfjorden og Adventfjorden. Herav 10 oversjøiske cruiseanløp.

\*\* Fra 2005 beregnes alle anløp til Longyearbyen. Før 2005 omfatter tallene kun bykaia.

**Minoritetsspråklige barn i grunnskolen (2003–2007)****Energiverket – kull/olje i MWh og slag/aske i m³ (2003–2007)****Avfallsmengde (2003–2007)****Antall utrykninger – brann og ambulanse (2003–2007)**

Longyearbyen lokalstyres aktivitet er definert i Svalbard-lovens kapittel 5, som slår fast følgende:

Forholdene skal legges til rette for et funksjonsdyktig lokalt folkestyre i Longyearbyen, og for en rasjonell og effektiv forvaltning av fellesinteressene innefor rammen av norsk svalbard-politikk, og med sikte på en miljøforsvarlig og bærekraftig utvikling av lokalsamfunnet.

Longyearbyen lokalstyre skal drive virksomhet av allmenn interesse som har tilknytning til Longyearbyen og som ikke ivaretas av staten. Longyearbyen lokalstyre har ansvar for infrastruktur i Longyearbyen som ikke er tillagt staten eller andre.

Longyearbyen lokalstyres myndighetsområde er arealplanområdet for Longyearbyen. I dag er dette på 241 km<sup>2</sup>.

Postboks 350 – 9171 Longyearbyen  
Tlf. 79 02 21 50 – Fax 79 02 21 51  
E-post: [postmottak@lokalstyre.no](mailto:postmottak@lokalstyre.no)  
Internett: [www.lokalstyre.no](http://www.lokalstyre.no)



LONGYEARBYEN LOKALSTYRE